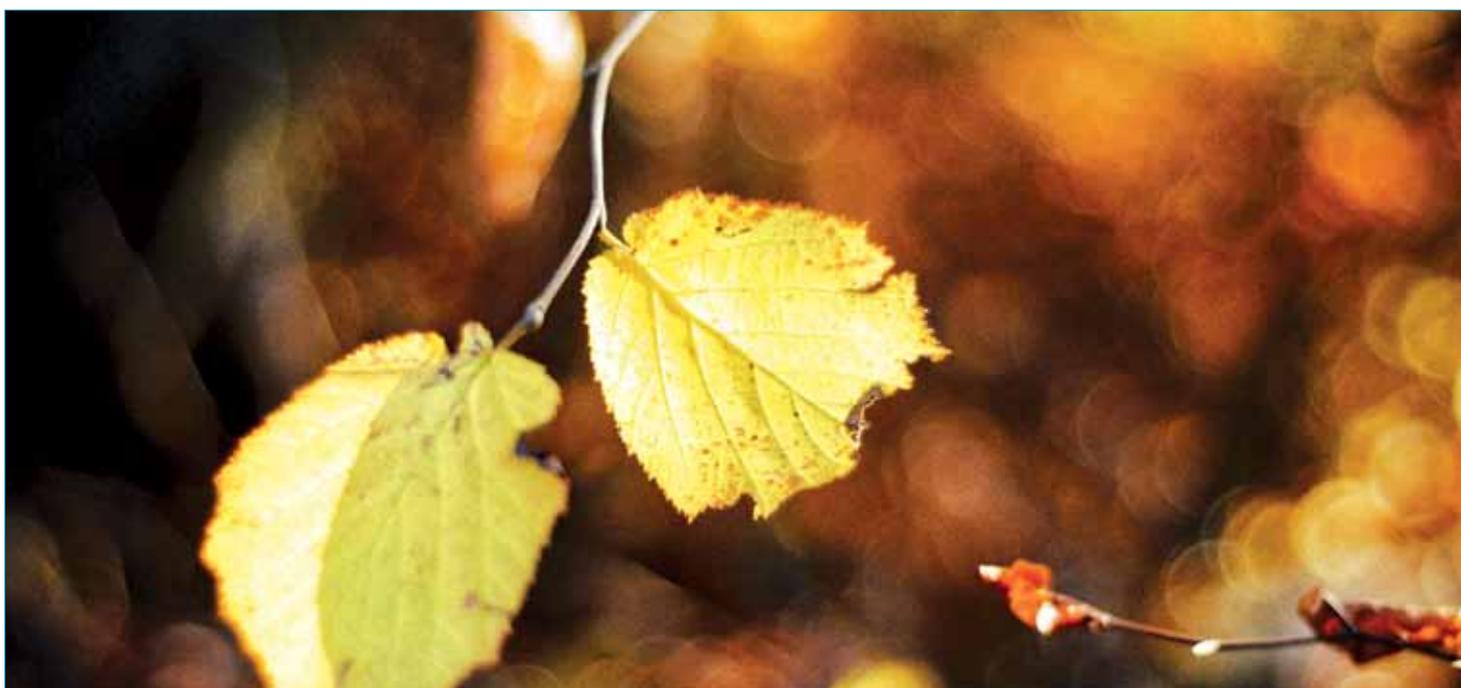




# Surbtaler

Monatliche Gemeinde - Mitteilungen

© 2018 Mark Fisher, Lengnau



## // Grosse Aufräumaktion...

Pfadi Big Horn und die JAST haben sich am schweizweiten Clean- Up-Day beteiligt: die Jugendlichen sammelten engagiert in den jeweiligen Gemeinden grosse Mengen an Abfall ein. Bei der Pfadi war man sogar mit einem Gummiboot als Abfalltransporter ausgerüstet - Engagement macht eben erfinderisch.

// Seiten 9/23/32



© 2020 Pfadi Big Horn

## // ...und «ä Halle wo fägt»

Auch dieses Jahr wird die Turnhalle Tegerfelden zwischen Oktober und März an sechs Sonntagvormittagen zum Indoor-spielplatz für Kinder bis 6 Jahren umfunktioniert. Die Kids können sich austoben und ihren natürlichen Spass an der Bewegung ausleben - mitmachen und mitstaunen.

// Seite 28



© Verein Chindaktiv

**Inhalt**

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5-9	Regionales
// Seite 11	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 13-15	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 17-18	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 19-21	Schule
// Seite 22-28	Vereine
// Seite 28	Religion
// Seite 29	Surbtalgeflüster
// Seite 30	Veranstaltungskalender
// Seite 31	Portrait
// Seite 32	Surbtal-Ticker

**Impressum**

**Auflage** 3010 Exemplare  
**Herausgeber** Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden  
**Redaktion** Aline Oberfell (ao) Gemeinde Tegerfelden, Daniel Müller (dm) Gemeinde Endingen, Anselm Rohner (ar) Gemeinde Lengnau, Susanne Holthuisen (sh)  
**Druck** Schmäh Offset & Repro AG, Ehrendingen  
**Papier** gedruckt auf FSC zertifiziertem Papier  
**Design** pimento.ch, Pimento communications GmbH  
**Fotos** Surbtaler  
**Erscheinung** anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

**Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial**

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 dpi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen.  
**Bildmaterial:** Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 dpi, alle Fonts vollständig eingebettet).  
Surbtal-Ticker (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 dpi).  
Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

**Redaktionsschluss 2020/ 2021**

// Nr. 11 Mittwoch, 14.10.2020, 12 Uhr  
// Nr. 12 Donnerstag, 12.11.2020, 12 Uhr  
// Nr. 01 Freitag, 11.12.2020, 12 Uhr

**Erscheinungsdatum 2020/ 2021**

Dienstag, 3.11.2020  
Mittwoch, 2.12.2020  
Mittwoch, 6.1.2021

Redaktion Surbtaler  
Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00

surbtaler@tegerfelden.ch



## Editorial

# Schulsozialarbeit im Surbtal

*„Danke, dass Sie da sind, uns zuhören und helfen. In der Primarschule hatten wir niemanden, dem wir unsere Sorgen und Probleme anvertrauen konnten.“*

*„Wir sind sehr erleichtert und froh, konnten wir mit Ihnen als neutrale Fachperson unsere Anliegen und Bedenken bezüglich unseres Kindes besprechen. Es tut gut, entlastet uns und bestärkt uns als Eltern.“*



© 2020 Caroline Anliker

Caroline Anliker,  
Schulsozialarbeiterin  
Kreisschule Surbtal

Diese und andere Sätze höre ich, Caroline Anliker, von Jugendlichen und Eltern der Kreisschule Surbtal immer wieder. Ich, Caroline Anliker, arbeite seit über 9 Jahren in der SSA, bin im Vorstand des Vereins Schulsozialarbeit im Kt. AG tätig und seit etwas mehr als vier Jahren hier im Surbtal an der Kreisschule anzutreffen. Ursprünglich studierte ich Soziale Arbeit an der FHNW und absolvierte mehrere Weiterbildungen in Beratung/Coaching und Organisationsentwicklung.

Themen in der Schulsozialarbeit (SSA) decken ein grosses Spektrum ab. Von mangelndem Selbstwert, Konflikten, Aggressionen, Ausgrenzungen über familiäre Schwierigkeiten z. B. durch Trennungen der Eltern, häusliche Gewalt, Leistungsdruck, Stress, suizidale Gedanken, Ängste bis hin zu mangelnden Bewältigungsstrategien.

Festzustellen ist, dass einige Jugendliche die meisten belastenden Themen schon seit der Primarschule mit sich tragen. Wer nimmt sich den Anliegen und Sorgen der jüngeren Kindern an?

Fact ist, dass das Surbtal eines der wenigen Gebiete im Kt. AG ist, welches noch keine SSA in den Primarschulen anbietet.

Der Bedarf ist erkannt. Ein Konzept für eine überregionale Schulsozialarbeit (ÜSSA) für das Surbtal wurde im Auftrag der Gemeinden erarbeitet. An den Novembertagungsversammlungen wird über den Beitritt zur ÜSSA abgestimmt.

**Am 21. Oktober 2020, 20 Uhr, findet dazu in der Mehrzweckhalle Endingen ein Informationsanlass statt.**

// Caroline Anliker, Schulsozialarbeiterin Kreisschule Surbtal

**GESUNDHEIT  
MASSAGEN**



- Klassische Ganzkörper- und Sportmassagen
- Rücken- und Nackenmassagen
- Therapien
- Gutscheine erhältlich

**Guido Müller**  
Dipl. Masseur  
Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau  
056 241 26 25  
079 632 52 26  
www.gm-massagen.ch

**Keller ENDINGEN**  
Garten- & Tiefbau GmbH

Gartenbau | Gartenpflege | Unterhalt  
Pool- und Schwimmteichbau



Mobile 079 404 81 54      www.keller-endingen.ch

## Regionale Mitteilungen

### Redaktionsschlüsse Surbtaler 2021

Ausgabe	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Nr. 1	11.12.2020	06.01.2021
Nr. 2	12.01.2021	01.02.2021
Nr. 3	11.02.2021	01.03.2021
Nr. 4	16.03.2021	01.04.2021
Nr. 5	15.04.2021	30.04.2021
Nr. 6	12.05.2021	01.06.2021
Nr. 7	16.06.2021	01.07.2021
Nr. 8	15.07.2021	02.08.2021
Nr. 9	12.08.2021	01.09.2021
Nr. 10	16.09.2021	01.10.2021
Nr. 11	14.10.2021	01.11.2021
Nr. 12	16.11.2021	01.12.2021
Nr. 1/2022	10.12.2021	04.01.2022



© 2020 Redaktion



**HOCH- UND  
TIEFBAU AG**

**KELLER**

- Neu- und Umbauten
- Kundenarbeiten
- Gerüste
- Fassadensanierungen
- Fassadenisolationen
- Kernbohrungen
- Umgebungsgestaltung und Plätze
- Umbauprojekte
- Immobilien

www.kellerkht.ch • Mühleweg 3 • 5304 Endingen  
Tel. 056 250 1111 • info@kellerkht.ch

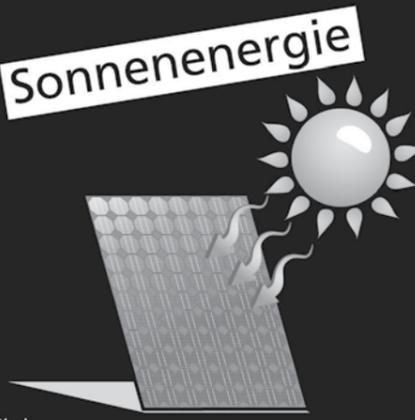
**Affentranger**  
Reparatur & Service GmbH

**Sanitär  
Heizung**

**Sonnenenergie**

- Reparaturen
- Service
- Umbauten
- Installationen
- Verkauf

Affentranger  
Reparatur & Service GmbH  
Vogelsangstrasse 13  
5426 Lengnau  
Tel. 079 216 28 31  
Fax 056 241 03 25  
jakob.affentranger@greenmail.ch

**RUBAG**  
HEIZUNG-SANITÄR AG

Unterendingen • 056 242 11 70  
kontakt@rub-ag.ch  
www.rub-ag.ch



**SCHNEIDER  
+ NÄF**  
Elektro GmbH

www.schneider-naef.ch

Elektroinstallationen - Telefon/Internet - TV/Swisscom TV  
NIV-Kontrollen - Photovoltaikanlagen - Haushaltgeräte

**Elektroinstallateur/in gesucht**  
5304 Endingen 056 511 06 06 5423 Freienwil

### Geschwindigkeitskontrollen

Das Resultat der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrollen:

#### Lengnau, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
12.08.2020	1 Std 30 Min.	300/13	62 km/h	60 km/h

#### Lengnau, Freienwilstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
8.9.2020	1 Std 40 Min.	158/16	67 km/h	50 km/h

#### Endingen, Würenlingerstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
21.08.2020	1 Std 50 Min.	258/42	65 km/h	50 km/h

#### Unterendingen, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
09.09.2020	1 Std 40 Min.	476/96	69 km/h	50 km/h

#### Tegerfelden, Surbtalstrasse

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
30.08.2020	1 Std 40 Min.	205/87	118 km/h	60 km/h



© 2020 Energiekommission Surbtal

### Energiekommission Surbtal

#### Energieeffizienz der IKT-Geräte

Der Begriff IKT wird für Geräte der Informations- und Kommunikationstechnologie verwendet.

Dazu gehören elektronische Geräte wie Modems/Router/Switches, PCs und Server, Drucker, Telefone/Smartphones oder Tablets. In der Energieeffizienz gibt es zwischen netzbetriebenen und akkubetriebenen Geräten grosse Unterschiede. Letztere verbrauchen grösstenteils viel weniger Strom. Sie wurden entwickelt, um möglichst lange ohne Wiederaufladen zu funktionieren.

#### Richtig kaufen:

- Ein Desktop-Computers oder Notebook; ein Notebook verbraucht in der Regel drei- bis viermal weniger Energie als ein Desktop-Computer.

- Benutzen Sie für die reine Internetanwendung, wenn möglich das Tablet oder Smartphone. Diese konsumieren bis zu zehnmal weniger Energie als die Notebooks.
- Energiesparende Bürogeräte werden mit dem internationalen Label «ENERGY STAR®» gezeichnet, wenn möglich entscheiden Sie sich für solche Geräte.

#### Richtig nutzen:

- Machen Sie sich mit den Einstellungen Ihres Gerätes vertraut.
- Benutzen Sie den Energiespar-, Stand-by- oder Zeitschaltmodus, der Ihren Nutzungsgewohnheiten entspricht. Deaktivieren Sie nicht benötigte Funktionen.
- Eine Steckerleiste kann einfach helfen, Ihre Bürogeräte (PC, Drucker, Router etc.) bei längerem Nichtgebrauch (z.B. nachts oder während der Ferien) gemeinsam vom Netz zu trennen.

### Jüdischer Kulturweg - Führungsangebot

Der Jüdische Kulturweg Endingen Lengnau hat sein Angebot ausgebaut, nebst den historischen Führungen sind weitere spannende Module erschaffen worden. Unter anderem die Führung unter dem Motto "Zusammenleben".

Der Schwerpunkt dieser Führung in Lengnau liegt auf dem Thema Zusammenleben zwischen der jüdischen und der christlichen Bevölkerung im Surbtal. Auch wird die Geschichte der Schweiz sowie der näheren Umgebung, Baden und die Messe Zurzach, während dieser Zeit sowie nach der Emanzipation beleuchtet.

Haben Sie Interesse, Ihr Wissen weiter zu vertiefen? Melden Sie sich unverbindlich bei der Geschäftsstelle für weitere Informationen: 056 266 50 10 / info@juedischerkulturweg.com oder www.juedischerkulturweg.com.



© 2020 Jüdischer Kulturweg

Dorfplatz von Lengnau mit vorne der Spezereienladen und im Hintergrund das ehemalige Restaurant «Langsam».

### Drittmeldepflicht – Meldung von Vermietern

Der Kanton Aargau hat die Drittmeldepflicht mit §10 im Register- und Meldegesetz (RMG) geregelt und Vermieter und Logisgeber dazu verpflichtet, ein-, um- und wegziehende Personen den Einwohnerdiensten zu melden.

Die Portallösung der Drittmeldepflicht wurde neu realisiert, da die bestehende Lösung des Bundesamt für Statistik das Lebensende erreicht hat. Die neue Lösung ist seit Januar 2020 nun unter dem folgenden Link zu erreichen: [www.drittmeldung.ch](http://www.drittmeldung.ch). Sie dient dazu, Aus- und Einzüge von Mietern der entsprechenden Gemeinde mitzuteilen. Wir bitten Sie als Vermieter, uns Ihre Meldungen ab sofort direkt über die neue Plattform zu zustellen.

### Überregionale Schulsozialarbeit - Informationsanlass

An den Gemeindeversammlungen in Freienwil, Lengnau, Endingen und Tegerfelden wird im November 2020 über den Beitritt zur Überregionalen Schulsozialarbeit mit Erweiterung der Schulsozialarbeit auf die Stufen Kindergarten und Primarschule abgestimmt.

Gerne orientieren wir Sie am **21. Oktober 2020**, 20 Uhr, in der Mehrzweckhalle Endingen über die überregionale Schulsozialarbeit.

### Tischlein deck dich

#### Das Surbtal im Einsatz gegen Foodwaste

Tischlein deck dich setzt sich seit 20 Jahren gegen Foodwaste ein. Dank Partnern aus der Lebensmittelbranche wie Coop, Migros, Aldi, Denner, Fenaco, IP Suisse, Transgourmet und IG Detailhandel Schweiz rettete und verteilte die Lebensmittelhilfe im Jahr 2019 beachtliche 4543 Tonnen Lebensmittel vor der Vernichtung.

Der Bedarf an Unterstützung ist in der Schweiz gross. Tischlein deck dich versucht an insgesamt 132 Abgabestellen Armutsbetroffenen unter die Arme zu greifen. Dank rund 20 freiwilligen Helfern besteht seit August 2019 auch in Lengnau AG eine Abgabestelle. Diese ist einmal die Woche am Donnerstag von 10.30 – 11.30 Uhr bei der katholischen Kirche geöffnet. Die Abgabestelle im Surbtal erhält grosszügigerweise regelmässig Lebensmittelspenden der Bäckerei Bürgi, Bäckerei Alt und Frei's Hoflädeli.

Der Lebensmittelbezug entlastet knappe Haushaltsbudget, ersetzt aber nicht einen Wocheneinkauf.

Wer an einer Tischlein deck dich Abgabestelle Lebensmittel beziehen möchte, benötigt eine Bezugskarte. Die Jahres Bezugskarte wird an am Existenzminimum lebende Menschen (nicht nur Sozialhilfeempfänger), durch den Sozialdienst Lengnau ausgestellt.

### Illegale Biketrails

Querfeldein fahren mit dem Bike durch den Wald ist verboten. Trotzdem wird es immer wieder gemacht. Fragt sich: Wissen die Biker nichts vom Verbot – oder wollen sie nichts davon wissen? Der Schaden im Wald ist meistens gering. Die Fläche, auf der keine neuen Bäume wachsen ist klein. Stärker leiden die Wildtiere. Sie erschrecken, müssen fliehen oder sich irgendwo verstecken. Als Folge verbeißen die Rehe die Jungbäume.

Was bei einem Zusammentreffen von Bikern mit einem Wildschwein passiert, will man sich gar nicht vorstellen. Wenn Biker ihre Lieblingsstrecke legalisieren wollen, suchen sie sich am besten Gleichgesinnte, gründen einen Verein und suchen das Gespräch mit dem Förster und den Waldbesitzern. Das Bundesamt für Umwelt hat einen Leitfaden herausgegeben, nach dem sich Biker richten sollten, wenn sie einen Trail erstellen wollen: <https://www.astra.admin.ch/astra/de/home/themen/langsamverkehr/materialien.html>

Der Vorteil für den Wald und die Wildtiere ist, dass die Biker bei einer Legalisierung kanalisiert werden. Das schlimmste ist, wenn alle paar Meter ein neuer Trail durch die Wälder führt. Genauso wie es die Wanderwege im Kanton Aargau gibt, gibt es auch offizielle Velo- und Bikewege. Diese haben rote Schilder. Die Anzahl der bewilligten Biketrails steigt.



© 2020 Tischlein deck dich



Maschinen und  
Technologien  
aus dem Zurbiet

Gehäuse, Wellen, Hebel und Flansche – es sind die kleinen Teile, die eine komplexe Maschine ausmachen. Damit kennen wir uns bei der Heinz Baumgartner AG aus. Seit der Gründung als Einmannbetrieb vor über 55 Jahren hat sich das Unternehmen zum innovativen Zulieferbetrieb der Maschinenbaubranche entwickelt.

Heinz Baumgartner AG CH-5306 Tegerfelden  
Maschinen- und Apparatebau www.baumgartner-mechanik.ch

## Erstvermietung Bodenstrasse 5, 5426 Lengnau

100 m vom Zentrum, an voll besonnter Lage, altersgerechte, lichtdurchflutete, barrierefreie

- 2 ½-Zimmer-Wohnung

Komfortlüftung, Eigener Waschturm, grosszügige Küche (alles V-Zug-Geräte), Lift mit direktem Zugang von der Garage, Kellerabteil, etc. vorhanden.

Infos und nähere Auskünfte telefonisch unter Eugen Schneider AG, 5426 Lengnau, 079 429 59 23

HIER KÖNNTE  
IHR INSERAT  
STEHEN!

[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch) / 056 245 27 00

## Fortsetzung Regionale Mitteilungen

### Grossrats- und Regierungsratswahlen

Am 18. Oktober 2020 finden Grossrats- und Regierungsratswahlen des Kantons Aargau statt. Damit Ihre Wahlunterlagen rechtsgültig sind, bitten wir folgende wichtigste Punkte zu beachten (siehe auch Beschriebe auf dem Stimmrechtsausweis):

#### Briefliche Stimmabgabe

- Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis
- Stimm- und Wahlzettel in das separate Couvert legen, dieses verschliessen und es zusammen mit dem unterzeichneten Stimmrechtsausweis in das Stimmzettelcouvert legen
- Abgabe in Gemeindebriefkasten bis Sonntag - Zeitpunkt Urnenschliessung beachten
- Rückversand per Post bis spätestens Dienstag, 13. Oktober 2020 der Post übergeben
- Bitte beachten Sie, dass ausschliesslich eine Liste für die Grossratswahlen eingereicht werden darf.

#### Grossratswahlen

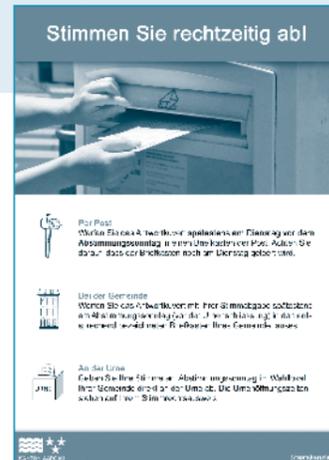
Der Wähler/die Wählerin hat zwei Möglichkeiten die vorgegeben Listen abzuändern:

#### Kumulieren

Kumulieren bedeutet, den gleichen Namen auf der gleichen Liste zweimal aufzuschreiben. Das heisst, dass der kumulierte Kandidat somit zwei Stimmen erhält. Man kann dabei auch mehrere Kandidatinnen und Kandidaten kumulieren. Allerdings darf die maximale Zahl der möglichen Sitze nicht überschritten werden.

#### Panaschieren

Panaschieren bedeutet, auf einer Liste einen Namen zu streichen und den Namen einer Kandidatin oder eines Kandidaten einer anderen Liste einzusetzen. Gleichzeitiges und mehrmaliges Panaschieren und Kumulieren sind erlaubt. Schreibt man aber einen fremden Kandidaten auf die Liste, so entzieht man der Liste eine Listenstimme und schwächt die Liste. Das heisst, die Liste (bzw. Partei) erhält bei der Zuteilung der Sitze auf die Listen eine Stimme weniger, dafür erhält die ursprüngliche Liste des Kandidaten eine zusätzliche Listenstimme.



Stimmen Sie rechtzeitig ab!

Per Post  
Wählen Sie aus der Liste der Kandidaten den Namen aus der Liste aus, den Sie wählen möchten. Sie können auch mehrere Namen auf der Liste aufschreiben.

Unter Streichen  
Wählen Sie aus der Liste den Namen aus, den Sie nicht wählen möchten. Sie können auch mehrere Namen auf der Liste aufschreiben.

Auf der Liste  
Wählen Sie aus der Liste den Namen aus, den Sie nicht wählen möchten. Sie können auch mehrere Namen auf der Liste aufschreiben.

## Publireportage

### Nachlassplanung: Das eigene Erbe bewahren

Es ist nie zu früh, die Nachlassregelung an die Hand zu nehmen. Sie schafft Klarheit für die Familie, die Erben und nicht zuletzt für sich selbst. Das Ehegüter- und Erbrecht bietet einen grossen Spielraum, um das Vermögen zu einem guten Teil nach den eigenen Wünschen weiterzugeben.

Ohne Nachlassregelung bestimmt das Gesetz.  
Wie kann ich dafür sorgen, dass mein Partner in der ehelichen Wohnung verbleiben kann?  
Wie kann ich bestimmen, welches meiner Kinder konkret welche Vermögenswerte erhält?  
Wie vermeide ich Streit unter meinen Erben?  
Alle diese Fragestellungen können in der Nachlassplanung thematisiert und geregelt werden – ganz nach dem eigenen Willen.

Es ist nie zu früh, an später zu denken.  
Ob beim Aufsetzen eines Testaments, Vorsorgeauftrages oder beim Erstellen eines Ehe- oder Erbvertrags: Wir gehen auf Ihre Wünsche ein und beraten Sie persönlich.

Uns ist wichtig, Sie Schritt für Schritt Ihrem Ziel näher zu bringen.  
Deshalb ist es zentral, dass wir Ihre Situation und Ihre Bedürfnisse gut kennen. Erst dadurch wird es möglich, für Sie eine individuelle Lösung zu erarbeiten, die Sie dann mit Begeisterung umsetzen.



Unser Experte Erich Meier

Direktwahl 056 266 57 65  
[erich.meier@raiffeisen.ch](mailto:erich.meier@raiffeisen.ch)

Die langfristige Betreuung liegt uns sehr am Herzen. Starten Sie jetzt mit uns Ihre Nachlassplanung.

Livestream-Event Nachlassplanung  
am 21. Oktober 2020, 18 Uhr

Live-Zuschaltung ins Studio nach Endingen,  
mit Möglichkeit, jederzeit Fragen zu stellen.  
Melden Sie sich jetzt unverbindlich an:

[dinibankvorort.ch/livestream-event/nachlassplanung](http://dinibankvorort.ch/livestream-event/nachlassplanung)

Ihre Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal

Marktgasse 20  
5304 Endingen

Telefon 056 266 57 00

**RAIFFEISEN**



Ansicht vorher und nachher vom Umbau im Jugendtreff Lion in Lengnau.



### JAST

#### Umbau des Jugendtreffs Lion in Lengnau

Dass der Jugendtreff Lion in Lengnau Renovierungsbedarf hatte, dachte nicht nur die Treffleitung, sondern auch die Jugendlichen. Die Jugendlichen pinselten mit den Jugendarbeiterinnen der Jugendarbeitsstelle Surbtal-Würenlingen (JAST), vor den Sommerferien, eifrig die Wände. Bereitwillig waren die Jungs und Mädels mit dabei, als es hiess, selbst Ideen einzubringen und diese umzusetzen. Die JAST und die Kirchenpflege hatte sich vorgenommen, möglichst viel Eigenleistung zu erbringen, um die Umbaukosten so gering wie möglich zu halten. Der Vizepräsident der Kirchenpflege, Patrick Voegtlin, zeigte grosses Engagement und erledigte den Rausriss des alten Bodens inklusive Entsorgungstour mit seinen Helfenden.

Nebst der Neugestaltung der "DJ-Ecke" und der Bartheke wurde ein neuer Boden verlegt. Der "vorher-nachher-Effekt" ist deutlich sichtbar und sorgt für grosse Freude. Der Boden wurde komplett erneuert, der Jugendtreff wirkt nun richtig einladend und gemütlich. Auf diesem Weg ein grosses Dankeschön an alle Helfende und Sponsoren.

Der frisch renovierte Treff kann jeden Mittwoch von 14 - 17 Uhr und jeden zweiten Freitag (Treffdaten siehe [www.jast.li](http://www.jast.li)) von 19 - 22 Uhr bestaunt werden.

#### Clean-Up Day (Impressionen: siehe Ticker Seite 32)

Am Mittwoch 9. September 2020 beteiligte sich die JAST während des Jugendtreffbetriebs am Clean-Up-Day. Während des Nachmittages starteten die vier Jugendtreffs untereinander einen Wettbewerb. Die Jugendlichen sammelten hoch engagiert und motiviert in den jeweiligen Gemeinden grosse Mengen an Abfall ein. Der gesammelte Abfall wurde gemeinsam entsprechend sortiert und entsorgt, dabei wurde das Thema Littering aufgegriffen. In den Jugendtreffs wurde schliesslich das Gewinner-Team bekannt gegeben. Die Jugendlichen des Jugendtreffs Lion (Lengnau) und Greenhouse (Freienwil) lieferten sich ein Kopf an Kopf Rennen, schlussendlich wurden beide auf den 1. Platz benannt und durften sich über grossartige Preise freuen. Die Jugendlichen setzten sich an diesem Nachmittag für einen Littering freien öffentlichen Raum innerhalb der Gemeinden ein. Ein grosses Dankeschön an alle teilnehmenden Jugendlichen.

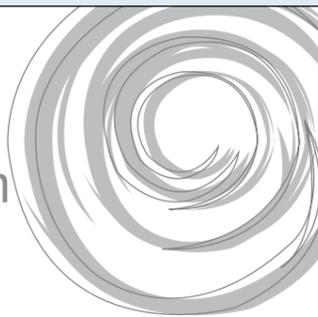


Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
 - Gerüstungen  
 - Abdichtungen und Injektionen  
 - Klebearmierung  
 - Verbundsteinbeläge  
 - Natursteinbeläge

## Erdin Hoch+Tiefbau Tegerfelden

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden  
 Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 erdin-ag@bluewin.ch

Haustechnik,  
die für frischen  
Wind sorgt.



Vögele  
Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden | Telefon 056 245 61 19  
 5400 Baden | Telefon 056 500 50 40  
 info@voegele-ht.ch | www.voegele-ht.ch

Ristorante Sonnenblick

## DE FINIBUS TERRAE

Alte Surbtalstrasse 33  
 5305 Unterendingen  
 Tel.: +41 (0)56 558 63 15  
 restaurant\_definibusterrae@yahoo.com  
 www.definibusterrae.ch

Öffnungszeiten ab sofort  
für das ganze Jahr:

Montag bis Freitag	10 bis 14 Uhr, 17.30 bis 24 Uhr
Samstag:	17.30 bis 24 Uhr
Sonntag:	10 bis 22 Uhr (Durchgehend warme Küche)

Alfredo Caricasole

Saramati  
Maler- & Gipserarbeiten  
Renovationen  
Fassadensanierungen



Bodenstrasse 2  
5426 Lengnau

076 522 13 99  
info@saramati.ch

www.saramati.ch

## Zurzibierter Torte

Die zarte Botschafterin für das Zurzibiet.  
Jetzt erhältlich in unseren Filialen in  
Ehrendingen und Endingen.

beckalt.ch | facebook.com/BeckAlt

## Hoch hinaus mit Ihrem kompetenten Partner für Finanz- und Rechnungswesen.

> Rechnungswesen, Steuern, Personal, Treuhand  
 > effizient – diskret – unkompliziert

TAMI  
TAXES AND ACCOUNTING SERVICES

Tel +41 62 896 12 12  
 Mob +41 79 218 24 11  
 info@tamitaxesaccounting.ch  
 www.tamitaxesaccounting.ch  
 Homrig 7a/5304 Endingen  
 Switzerland



## Mieten Sie mich!

Innenmass: LxBxH  
(240x140x179cm)

Gesamthöhe: 250cm

Erkundigen Sie sich nach der Mietvereinbarung.  
Melden Sie sich direkt bei Reto Schmid unter  
079 401 84 54 oder unter m\_tona@bluewin.ch.

### Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Ernst Häusermann, Wolfgalgen 28, 5304 Endingen, Neubau Luft-Wasser Wärmepumpe, Parzelle 1251, Bauzone E2
- Anton Spuler, Ifang 32, 5304 Endingen, Neuerstellung Park-platz für Wohnmobil und Terrainabsenkung, Parzelle 402, Bauzone W2
- Paul Spuler, Rankstrasse 34, 5304 Endingen, Neubau Luft-Wasser Wärmepumpe, Parzelle 439, Bauzone WG2 (Archäo-logische Fundstelle, Meldepflicht bei Bodeneingriffen), Rankstrasse 22
- Beat und Denise Schmid, Buckrain 6, 5304 Endingen, Ersatz Luft-Wasser-Wärmepumpe, Parzelle 1661, Bauzone W2
- Halime und Philipp Konstantin, Buckstrasse 30b, 5304 En-dingen, Hartbelag auf bestehendem Kiesplatz, Parzelle 826, Bauzone W2
- Renata Hildbrand, Badstrasse 23b, 5312 Döttingen, Mobiler Hühnerstall, Hoftafel und Neubau Waschplatz, Parzelle 2034, Bauzone Landwirtschaft, Unterdorfstrasse 45, Un-terendingen
- Gesundheits-Oase, Franziska Krebs, Endingerstrasse 4, 5333 Baldingen, Reklame an der Fassade, Parzelle 715, Bauzone Dorfzone, Perimeter Strassenraumgestaltung Markt-gasse - Hirschengasse, Markt-gasse 10, Endingen
- Martin Hirt, Surbtalstrasse 29, 5304 Endingen, Gartenge-staltung mit Betonwinkeln und Neubau Gartenhaus, Parzelle 1732, Bauzone WG2 / Archäologische Fundstelle (Melde-pflicht vor Bodeneingriffen)

### Häckseln vor Ort

In beiden Ortsteilen findet ein Häckseldienst wie folgt statt:  
Donnerstag, 1. Oktober 2020 und Donnerstag, 5. November 2020.

Bitte beachten Sie, dass der Häckseldienst bei den Technischen Betrieben angemeldet werden muss. Anmeldungen sind wäh-rend den Bürozeiten unter der Nummer 079 412 51 51 möglich.

Gebührenpflichtig: 1 Häcksel-Marke für 2m<sup>3</sup> à CHF 10.60. Die Häckselmarken sind im Denner oder Volg erhältlich.

### Tageskarten SBB

Bereisen Sie mit dem Zug die schöne Schweiz – vie-le wunderbare Orte sind noch unentdeckt. Täglich stehen zwei Karten zur Verfügung. Sie können zu folgenden Preisen bezogen werden:

- Einheimische: CHF 43
- Auswärtige: CHF 48

Die Karten können online unter [www.endingen.ch](http://www.endingen.ch) „Tageskarten SBB“ gebucht werden. Gerne reser-vieren wir für Sie auch telefonisch (056 265 80 20).

### Gemeindeversammlung 20. November 2020

Die Einladungen zur Gemeindeversammlung wer-den ca. Ende Oktober den Stimmberechtigten zu-gestellt.

Ab diesem Zeitpunkt stehen die Unterlagen unter [www.endingen.ch](http://www.endingen.ch) / „Politik“ im Bereich „Gemein-deversammlung“ zur Verfügung.

Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass die Gemein-deversammlung, nicht wie gewohnt in der Gemein-deturnhalle sondern in der Halle 1 und 2 bei der Bezirksschule stattfinden wird.

### Altpapiersammlung

Die nächste Altpapiersammlung findet wie folgt statt:  
 Endingen Samstag, 31. Oktober 2020  
 Unterendingen Mittwoch, 18. November 2020

Das Altpapier ist am Tag der Sammlung jeweils bis 8 Uhr gut sichtbar an den Strassenrand bereit zu stellen.

#### Hinweise zum Altpapier

Alle Bündel, bitte nicht zu schwer, damit die Schüler diese tragen können, mit starker Schnur fest zusammenbinden! Karton separ- at zusammenlegen, ebenfalls bündeln. Wir nehmen keine ge-füllten Kartonschachteln, Papiersäcke oder Einkaufstaschen mit!

#### Nicht ins Altpapier gehören

- in Folien und Plastik eingeschweisste Zeitschriften
- Ringordner mit Metallmechanik oder gebundene Broschüren
- beschichtete Verpackungen wie Tetrapack, Pizzaschachteln, Waschmittelbehälter, Bücher mit plastifizierten Buchdeckeln.

Wir danken für die Einhaltung der Hinweise zur Altpapiersamm- lung.

### Wichtige Termine 2020

Grossrats- und Regierungsratswahlen	18. Oktober 2020
Präsidenten-Konferenz	9. November 2020
Winter-GV Einwohner und Ortsbürger	20. November 2020
Silvester-Apéro	31. Dezember 2020

Weitere wichtige Termine finden Sie auf unserer Homepage [www.endingen.ch](http://www.endingen.ch).



Mittwoch,  
21. Oktober 2020,  
18.00 Uhr

Livestream-Event mit Referat von Frank Frey

# «Nachlassplanung und Erwachsenenschutzrecht»

**Wir freuen uns, Sie an unserem ersten Livestream-Event zum Thema  
Nachlassplanung begrüssen zu dürfen.**

Bei einem Livestream-Event können Sie zwar nicht persönlich anwesend sein. Sie sind aber live zu unserem, extra für Sie erstellten Nachlassplanungs-Studio, zugeschaltet und können jederzeit Fragen stellen, welche wir am Schluss gerne beantworten.

Melden Sie sich jetzt mit nebenstehendem QR-Code für den Livestream an oder per E-Mail: [event-surbtal-wehntal@raiffeisen.ch](mailto:event-surbtal-wehntal@raiffeisen.ch)



Wir freuen uns auf Sie.

Ihre Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal

**RAIFFEISEN**  
Wir machen den Weg frei

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Marco Braccini, Rosengärtliweg 2, 5426 Lengnau, Beschattungssystem Pergola, Parzelle 524, Bauzone W2
- Nadja Keller, Hardstrasse 39, 5430 Wettingen, Umnutzung Lagerraum in Hundebetreuung, Parzelle 1033, Bauzone GE, Oststrasse 1, Lengnau
- Marco Weibel, Rosengärtliweg 1, 5426 Lengnau, Neubau Luft- / Wasser-Wärmepumpe, Parzelle 435, Bauzone W2
- SDM Immobilien GmbH Salvatore De Marco, Baslerstrasse 31, 4665 Oftringen, Neubau Doppelteinfamilienhaus mit zwei Garagen, Parzelle 2017 / 2098, Bauzone E2, Seilerstrasse, Lengnau
- Karin Kuhn, Bodenstrasse 3, 5426 Lengnau und Peter Horisberger, Suurstoffi 20, 6343 Rotkreuz, Anbau Garage für Wohnmobil / Carport / Anbau Einliegerwohnung und Terrasse, Parzelle 1095, Bauzone W2 / überlagert mit S3 GW-Schutzzone Müllhalde, Landstrasse 24, Lengnau

## Informations- und Mitwirkungsanlass Gemeindeentwicklung

31. Oktober 2020, 9 - ca. 12 Uhr, findet in der Mehrzweckhalle Lengnau ein Informationsanlass über die Gemeindeentwicklung statt. Dabei wird über die Bereiche

- Kommunalen Gesamtplan Verkehr (KGV)
- Nutzungsstudie Liegenschaft Krone
- Zentrumsplanung

informiert und die Bevölkerung zum aktiven Mitwirken eingeladen.

## Jetzer-Federer-Stiftung

Der verstorbene Pius Jetzer, alt Gemeinderat, und seine verstorbene Ehefrau Luzia haben die Jetzer-Federer Stiftung gegründet lassen. Die Stiftung dient folgendem Zweck:

„Die Stiftung bezweckt die Unterstützung von Schülern, Lernenden, Auszubildenden und Studenten aus Lengnau AG, u.a. mit Beiträgen bei Bedürftigkeit, für bestimmte Unterrichtsformen (z.B. Musikunterricht), für Wohnformen Jugendlicher (z.B. Wohne 16+, Lehrlingsaufenthalte) oder für Freizeitgestaltung (z.B. Skilager).“

Die Stiftung weist Vermögenswerte von rund CHF 1'700'000 auf verschiedene Bankkonten und einer 3-Zimmerwohnung auf. Der Gemeinderat hat den Stiftungsrat mit folgenden Mitgliedern gewählt:

- Gemeindeammann Franz Bertschi
- Schulleiter Björn Bestgen
- Schulleiter Oberstufe, Beat Widmer
- Verwaltungsleiter Anselm Rohner

Der neugebildete Stiftungsrat wird aus der Bevölkerung noch eine Frau in den Stiftungsrat wählen. Sobald die Stiftung mit Stiftungsrat eingesetzt ist wird über die Vorgehensweise für Eingaben informiert.

## Gemeindeversammlung 27. November 2020

Die Einladungen zur Gemeindeversammlung werden gegen Ende Oktober den Stimmberechtigten zugestellt.

Die detaillierten Unterlagen sind rechtzeitig unter [www.lengnau-ag.ch](http://www.lengnau-ag.ch) aufgeschaltet.

Das Tragen von Masken ist vorgeschrieben, da die Abstände von 1.5 m nicht eingehalten werden können. Covidbedingt fällt der Apéro in diesem Jahr aus.

## Baustelle Bodenbach/Büelstrasse

Im Oktober starten die Bauarbeiten im Bauprojekt «Verlegung Bodenbach und Werkleitungsbau Büelstrasse». Die Zufahrten und Zugänge zu den betroffenen Liegenschaften im Bauperimeter bleiben voraussichtlich mit allfälligen vorübergehenden Einschränkungen gewährleistet.

Über die Bauzeit werden die Postzustellung, Entsorgungsdienste sowie die Schulwegsicherheit so organisiert, dass die Bevölkerung diesbezüglich keine Einschränkungen erfahren wird. Wir danken der Bevölkerung und speziell den betroffenen Anwohnern im Voraus für ihr Verständnis über die Bauzeit.

## Papiersammlung

Voranzeige: Samstag, 7. November 2020, Pfadi Big-Horn

## Häckseldaten

Der Häckseldienst wird in den Monaten September bis April jeden 3. Donnerstag angeboten. Bitte melden sie sich direkt bei Karl Suter, 079 390 88 92, oder Armin Köpfl, 079 242 87 38. Nächste Daten: 15. Oktober / 19. November / 17. Dezember

## Marianne Suter neue Raumpflegerin

Marianne Suter, Freienwil, wurde per 1. November 2020 als neue Raumpflegerin in einem Teilpensum in der Schulanlage Dorf angestellt.



Wir heissen sie herzlich in unserem Team willkommen und freuen uns auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit.

## Pensionierung von Silvia Müller

Silvia Müller wird Ende Oktober in die wohlverdiente Pensionierung wechseln. Seit dem 15. August 1996 ist sie bei der Gemeinde Lengnau in einem Teilpensum als Raumpflegerin in der Schulanlage Dorf mit Kindergarten Sonnenrain tätig. Wir danken Silvia herzlich für die gute Zusammenarbeit und wünschen ihr einen guten Wechsel in die Pension mit guter Gesundheit.





**DAVID BURGHERR** (bisher)  
und  
**ILONA MÜHLEBACH-NEFF**  
in den Grossen Rat  
MITENAND **2 Sitze** JETZT SP

**ILONA DAVE**  
**MACHER**  
in den Grossen Rat  
nimm 2  
youtu.be/JYQjpMC4OcE

GROSSRATSWAHLEN VOM 18. OKTOBER 2020



**PHILIPP LAUBE**  
**MONIKA BAUMGARTNER**  
IN DEN GROSSEN RAT  
2X auf Ihre Liste 4  
HERZLICHEN DANK FÜR IHRE STIMME!  
ZAME FÜR EUSES ZURZIBIET CVP Die Mitte

Es ist wieder mal eine komplette Liste der Grünen – bis 2012 war dies schon einige Male der Fall.



**GRÜNE** BEZIRK ZURZACH  
Für Nachhaltigkeit in Klimapolitik, Landwirtschaft, Regionalem Gewerbe und Mobilität



Pflanzenoel.ch AG  
Hardhof  
5306 Tegerfelden  
056 245 8077  
www.pflanzenoel.ch

20 JAHRE SCHWEIZER PFLANZÖL

Seit 20 Jahre  
hochwertige Speiseöle aus unserer Region.

Jeden Freitag zwischen 14 und 16 Uhr  
direkt ab Hof oder via Webshop und per Postpaket  
direkt nach Hause.



**Für Spitzenköche**  
Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.

**müller ag**  
Ihr Schreiner – seit 1907

Müller AG  
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | www.muellerag.net

Fortsetzung Lengnau

Wasserversorgungsgenossenschaft

**Generalversammlung 2020**  
Die Generalversammlung wurde dieses Jahr in Online-Auflage mit Stimmabgaben bis zum 31. August 2020 durchgeführt. In der Frist wurden alle Anträge einstimmig gutgeheissen:  
• Protokoll der Generalversammlung vom 1. Mai 2019  
• Jahresrechnung 2019  
• Budget 2020  
Wir danken allen stimmberechtigten Mitgliedern, welche den Abstimmungsbogen eingereicht haben.

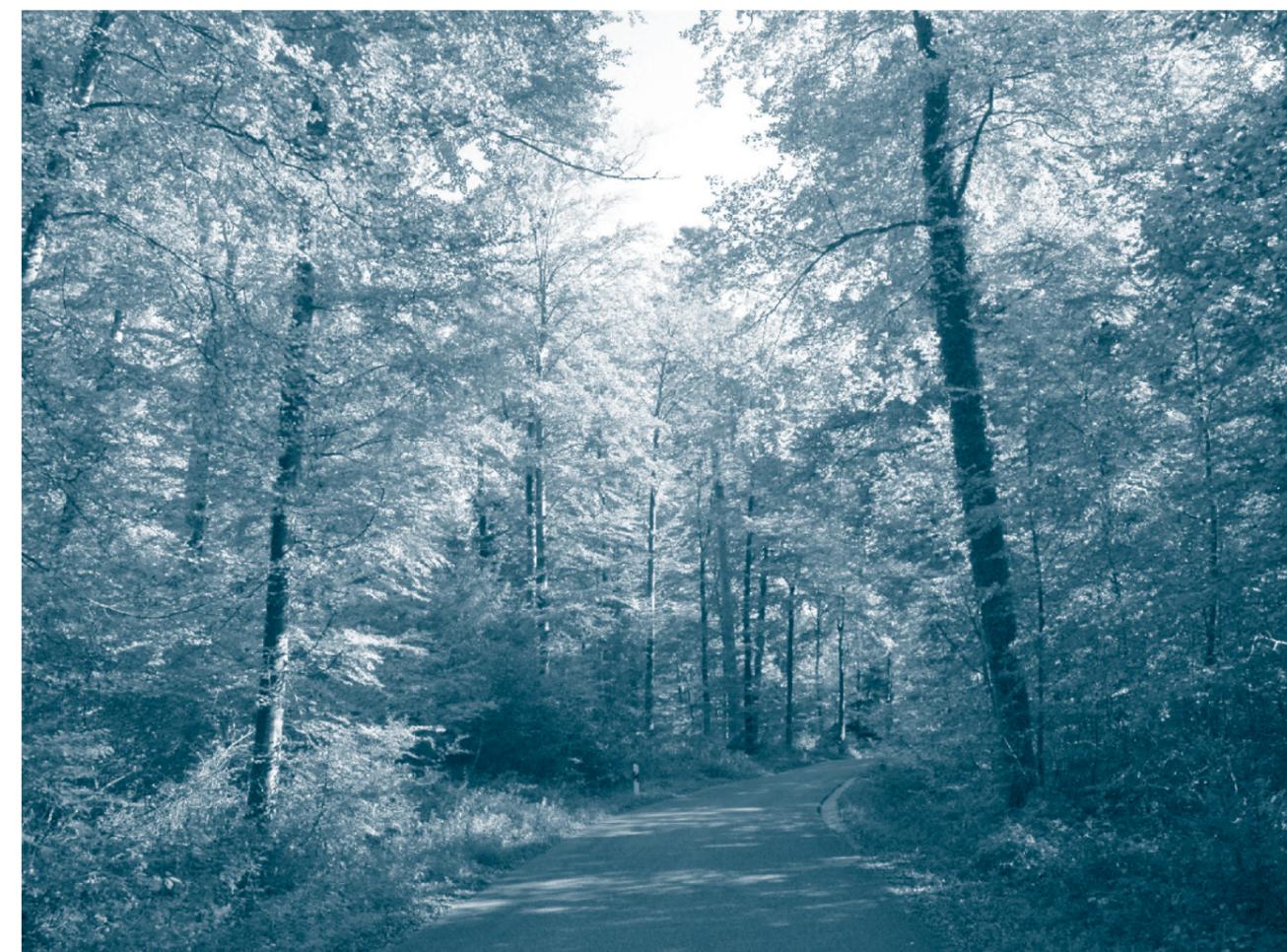
**Schulhaus Dorf A - Tag der offenen Tür**  
An der Gemeindeversammlung liegt ein Antrag für eine Kreditgenehmigung für die Sanierung des Schulhauses Dorf A vor. Die Arbeitsgruppe und der Architekt laden Interessierte gerne am **7. November 2020**, 9 - 11 Uhr, an einen Tag der offenen Tür ein.

Pro Senectute

**Mittagstisch**  
Das gemeinsame Mittagessen der Senioren/innen findet am Donnerstag, **8. Oktober 2020**, 11.30 Uhr, im Restaurant Schmitte Lengnau statt. Danach vertreiben sich die Anwesenden den Nachmittag mit Jassen, Spielen und Plaudern.

Anmeldungen für den Abholdienst, sowie Abmeldungen für das Essen, nehmen entgegen  
• Rita Müller Geissmann 056 241 16 77  
• Margrit Imhof 056 241 18 52  
• Trudi Suter-Kraus 056 241 24 20

Neue Teilnehmer sind herzlich willkommen - bei der ersten Teilnahme bitte anmelden (Tel.Nr. wie oben).





**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüßen zu dürfen.

Neu

## 12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen  
erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE** 5426 Lengnau  
**A. Tommer AG** Tel. 056 266 44 33  
www.dorfgarage.ch



**Surbtal-Apotheke**  
Apotheke Blumenthal AG

**Ihre Apotheke in Endingen  
engagiert – persönlich – kompetent**

Unsere Öffnungszeiten  
Montag bis Freitag: 8–12 Uhr 14–18.30 Uhr  
Samstag: 8–13 Uhr

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Auf Wunsch richten wir Ihre  
Medikamente wochenweise in  
hygienische, luftdichte Blister.



Surbtal-Apotheke · Marktgasse 20 · 5304 Endingen · Tel. 056 242 10 00 · Fax 056 242 11 95 · info@surbtal-apotheke.ch



### Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Gemeinde Tegerfelden, Staltig 14, 5306 Tegerfelden / Spielplatz beim Primarschulhaus, Parzelle 250, Bauzone OE, Schulhausweg 5
- Archistyle (Schweiz) AG, Flavio Trifoglio, Dorfstrasse 81, 8954 Geroldswil, Neubau Luft-Wasser Wärmepumpe, Parzelle 1130, Bauzone E2 (Lärmvorbelastete Gebiete), Alte Döttingerstrasse 13a, Tegerfelden
- Baumgartner Weinbau, Lukas Baumgartner, Dorfstrasse 37, 5306 Tegerfelden / Hochbeet mit integrierter Weinabholbox und Firmetafel, Parzelle 264, Bauzone Dorfzone
- Gerhard und Ute Baldinger, Oberfeld 51, 5306 Tegerfelden, Sanierung Hauszugang mit Stützmauern / Gartengestaltung mit Einfriedung, Parzelle 1069, Bauzone E2
- Marius Erdin-Glanzmann, Unterfeld 4, 5306 Tegerfelden, Abstellplatz mit Rasengittersteinen o. Sickersteinen sowie Velounterstand, Parzelle 141, Bauzone E2

### Pferdeäpfel auf Gemeindestrassen

Wir möchten wieder in Erinnerung rufen, dass die Gemeindestrassen von Pferdekot gesäubert werden sollen.

Wir ersuchen deshalb alle Hofbesitzer, die in ihren Höfen eingemieteten Reiterinnen und Reitern auf diese Situation hinzuweisen und zugleich um Einsammeln des Pferdekotes zu bitten.

Allen Reiterinnen und Reitern, welche die Pferdeäpfel jeweils aufnehmen und so für saubere Strassen sorgen, danken wir herzlich.

### Hundehaltung

Per 1. Mai 2020 waren 101 (Vorjahr 101) Hunde in Tegerfelden gemeldet. Für 101 Hunde wurden Gebühren von CHF 120/Hund verrechnet, davon verbleiben CHF 100/Hund in der Gemeinde und CHF 20/Hund ist dem Kanton zu überweisen.

Mit dem Ertrag werden die Robby-Dog bewirtschaftet (Ersatz/Unterhalt, wöchentliche Leerungen) und die Entsorgung des Hundekots finanziert.

### Texaid for Climate-Urkunde

Texaid hat der Gemeinde Tegerfelden in Zusammenarbeit mit Swiss Climate die Urkunde Gold fürs Sammeln der Altkleider verliehen:

- Altkleider-Sammelpotenzial (7 kg pro Einwohner/-in): 8'428 kg
- Effektive Altkleider-Sammelmenge im Jahr 2019: 8'084 kg
- Potenzial der Einsparung von Co2-Emissionen (im Vergleich zum Jahr 2013): 177 kg
- Eingesparte Co2-Emissionen im Jahr 2019 (im Vergleich zum Jahr 2013): 170 kg (= 96 %)

### Gemeindeversammlung 13. November 2020

Die Einladungen der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlungen werden ca. Ende Oktober den Stimmberechtigten zugestellt.

Die detaillierten Unterlagen können während der öffentlichen Auflage unter [www.tegerfelden.ch](http://www.tegerfelden.ch) / Rubrik Gemeindeversammlung eingesehen werden. Bei Bedarf liegen Ausdrucke auf der Gemeindekanzlei bereit.

Covidbedingt findet der Apéro in diesem Jahr nur im kleinen Rahmen ohne Snacks und Häppchen statt (Änderung vorbehalten).

### Grossrats- und Regierungsratswahlen

Im Hinblick auf die kantonalen Wahlen vom **18. Oktober 2020** hat der Gemeinderat sich für die Broschüre easyvote, einem Angebot des Dachverbandes Schweizer Jugendparlamente (DSJ), Bern, ausgesprochen.

In der easyvote-Broschüre werden die kantonalen und nationalen Abstimmungsvorlagen und Wahlen auf jeweils zwei A5 Seiten einfach verständlich und neutral erklärt.

Dies mit dem Ziel, dass mehr Schweizer Jugendliche zwischen 18 und 25 an Wahlen und Abstimmungen teilnehmen, denn momentan üben weniger als 30 % ihr Stimm- und Wahlrecht aus.

Die easyvote-Broschüre wird den Stimmberechtigten im Alter von 18 - 25 separat durch die Gemeindekanzlei versendet. Mehr Informationen erhalten Sie unter [www.easyvote.ch](http://www.easyvote.ch)

### Einladung zur Ergebniskonferenz Vision Tegerfelden

Am Freitag, **30. Oktober 2020**, wird das Ergebnis aus der „Zukunftswerkstatt“ von 18.30 - 20 Uhr im Weinbaumuseum präsentiert.

Im Anschluss sind alle zu einem Glas Wein im Bistro..06 eingeladen. Ein herzliches Dankeschön an das Team vom Bistro..06 für die Gastfreundschaft.

**Vorbehalten bleiben allfällige Änderungen im Zeitraum der geplanten Veranstaltung infolge COVID-19.**

## Impressionen vom 18. September 2020 von der Fällung der Linde beim Schulareal Tegerfelden



## Schule

## Kindergarten und Primarschule Lengnau

## Ankündigung Lichterumzug

Der Kindergarten und die Primarschule Lengnau freuen sich auf den kommenden traditionellen Lichterumzug.

Dieser Herbstanlass findet statt am Dienstag, **10. November 2020**, 18 Uhr, dieses Jahr allerdings coronabedingt in einer etwas anderen Form.

Die Kindergarten- und Schulkinder werden mit ihren geschnitzten Räbeliechtl und den selber gestalteten Laternen den Schulhausplatz verlassen, um die Quartiere und Strassen von Lengnau stimmungsvoll zu erhellen.

**Geniessen Sie den Umzug vom Strassenrand aus. Kein Mitlaufen der Eltern, keine grossen Ansammlungen von Erwachsenen auf dem Pausenplatz.**

Der Anlass findet bei jeder Witterung statt.

Route: Schulhaus Dorf – Dorfplatz – Zürichstrasse – Grabenstrasse – Altersheim – Grabenstrasse – Zürichstrasse – Rietwiese – Schulstrasse – Mühleweg – zurück zum Schulhaus Dorf.

Nach dem Umzug erhalten die Kinder ein Schoggibrötli. **Keine Abgabe von Tee, Lebkuchen, Wienerli und Brot.** Die Kinder können ca. 18.30 Uhr auf dem Schulhausplatz bei ihrer Lehrperson abgeholt werden.

Danke für Ihr Verständnis. Ein herzliches Dankeschön dem Feuerwehrverein Lengnau für die grosszügige Spende der Räben und Kürbisse.

## Kindergarten und Primarschule Endingen

## Der Natur auf der Spur, Patentag zum Jahresmotto

Standort Unterendingen (Kindergarten – 6. Klasse)

Eine ganze Kinderschar macht sich auf den Weg zum «Modell-Flügerli-Platz» in Endingen. Der Weg ist weit, darum gibt es beim Spielplatz neben der Badi bereits den ersten Halt, wo sich die einen Kinder ausruhen und die anderen vergnügen können.

Während wir auf die Schüler der Mittelstufe warten – sie durften bei ihrem Senior Herr Birri einen Zwischenhalt im Garten machen – gibt es schon tolle Begegnungen unter den Kindern und Paten. Danach geht der Marsch weiter bergauf Richtung Wald und an einer Kuhweide vorbei, wobei eine Kuh uns sehr laut zu begrüissen weiss.

Endlich angekommen, dürfen die Kinder sich ein wenig stärken und dann geht's los den Wald erkunden. Die Lehrpersonen stellen derweil ihre Posten bereit. Während einer Naturolympiade müssen die Kinder im Blachentragen, Stelzenlaufen, Sackhüpfen, Büchsenwerfen und Slacklinien Punkte sammeln.

Während die Kinder fleissig sind, wird das Feuer entfacht, so dass nach dem Wettkampf die Wurst sofort auf den Grill gelegt werden kann, denn jetzt haben die Kinder einen Riesen-Hunger. Sie haben sich die Wurst auch redlich verdient. Nach dem Essen bleibt nochmals Zeit zum Spielen und dann heisst es aber wieder zusammenpacken und sich auf den Rückweg machen. Einige Beine sind schon müde, doch gemeinsam mit ihren Paten wird der Rückweg unter die Füsse genommen.

Zurück in Unterendingen erfolgt zum Abschluss die Rangverkündung der Olympiade und es gibt ein kleines Geschenk für alle Kinder. Vielen Dank an alle, der Patentag hat viel Freude gemacht!

## Standort Endingen 1. und 4. Klasse

Den Patentag hat die gesamte Primarschule Endingen mit dem Lied „Underwägs i de Natur“ von Andrew Bond eingeläutet – passend zum Jahresmotto „Der Natur auf der Spur“.

Die 1. und 4. Klasse spielte danach zwei, drei Spiele, bevor sich die erste Gruppe zum Foto-OL aufmachte. Gruppenchef/-in war immer ein/-e Viertklässler/-in. Sie führten die Gruppen zielsicher bis zur Waldhütte Endingen, indem sie die Standorte der abgebildeten Fotos aufsuchten und die jeweiligen Fragen dazu beantworteten.

Nur eine Gruppe schlug zunächst einen falschen Weg ein, fragte dann aber eine nette Spaziergängerin um Hilfe und gelangte – zwar mit ein wenig Verspätung – ebenfalls ans Ziel.

Bei der Waldhütte erwartete die Kinder eine Waldolympiade mit verschiedensten Disziplinen: Tannzapfenweitwurf, einen möglichst hohen Turm mit Waldmaterial bauen, ein Geschicklichkeitssparcours, ein Waldquiz, ein Waldgegenstände-Merkspiel und ein Waldmandala legen.

In jeder Disziplin wurden die Punkte gezählt und danach die Siegergruppe der Waldolympiade gekürt. Der Patentag im Wald hat definitiv viel Spass gemacht und die 1. und 4. Klässler/-innen haben die Zeit zusammen genossen!



## Fortsetzung Schule

### Standort Endingen 3b. und 5b. Klasse

Noch die Klänge des Forscher- und Entdeckerliedes im Ohr, starteten die 40 Schüler\*innen der 3. und 5. Klasse in gemischten Gruppen Richtung «Flügerliplatz». Unterwegs legten alle einen kurzen Halt bei Ute van Aartsen ein. Endlich konnte unserer Seniorin für ihren tollen Einsatz an unserer Schule während der letzten Jahre gedankt werden.

Ein mit Herzen versehener Rosenstock wird sie hoffentlich noch lange an die Zeit in der Primarschule Endingen erinnern. Ein kleines «Adieu, Arrivederci, Ade» und einige Abschiedstränen später, ging es weiter. Nach dem Znüni-, «Versteckis»- und «Räuber-und-Poli»-Halt auf dem «Flügerliplatz» marschierte die fröhliche Kinderschar weiter zum «Alten Schützenhaus» in Unterendingen.

Unterwegs wurde Endingen von oben betrachtet und es mussten noch Balancier-, Schätz- und Suchaufgaben gelöst werden. Einige Bratwürste und Marshmallows später, konstruierten die Kinder Waldtürme mit bis zu 4m Höhe, um den Sieg bei der Waldolympiade davonzutragen. Ein alles in allem sehr span-

nender und schöner Patentag, der dem einen oder anderen Kind müde Füße, aber ein Lächeln im Gesicht bereite, ging um 14 Uhr zu Ende.

### Standort Endingen, Kindergarten und Klasse 5a/6a

Nachdem sie am Morgen auf dem Schulgelände einen Rate-Parcour absolviert und im Klassenzimmer «Schule» gespielt hatten, fuhren alle Kindergartenkinder, zusammen mit ihren Paten aus der Klasse 5a/6a, mit dem Bus zum Tierpark Zurzach,

Dort wurden zuerst die Tiere ausgiebig und eifrig gestreichelt und gefüttert. Als diese alle satt waren, verlagerten sich die Aktivitäten in den angrenzenden Wald, in dem es viel zu entdecken gab. Die grossen Mittelstufenkinder nahmen ihre Aufgabe als Paten sehr ernst und kümmerten sich rührend um die Kleinen. Entsprechend müde, aber glücklich, kehrten alle am Nachmittag nach Endingen zurück.



## Fortsetzung Schule

### Schulwegsicherheit und Elterntaxi

Es ist uns wichtig, dass die Schülerinnen und Schüler sicher unterwegs sind. Die Schulpflege und die Gemeinde Endingen sind darauf bedacht, die Schulwege so sicher als möglich zu halten. Wir möchten Sie an dieser Stelle darauf aufmerksam machen, dass Sie als Eltern für die Sicherheit Ihres Kindes auf dem gesamten Schulweg die Verantwortung tragen.

Achten Sie darauf, jetzt wo die Tage kürzer werden, Ihrem Kind helle Kleidung, Kleidung mit Reflektorenflächen oder Leuchttragen zum Umhängen anzuziehen. Ist es unumgänglich, das Fahrrad zu benutzen, sollten Licht und Bremsen am Fahrrad in Ordnung sein.

Dazu gehört auch, dass der Velohelm getragen wird. Dies trägt zur Sicherheit und damit zum Schutz Ihrer Kinder bei. Wir möchten Sie bitten, dass die Kinder nicht mit dem Auto zur Schule gefahren werden. Die Kinder sollen den Schulweg zu Fuss zurück legen.

Dabei können sich Schülerinnen und Schüler Schule unterhalten, Freundschaften knüpfen, die Zusammengehörigkeit festigen oder auch Konflikte austragen. Diese wichtigen sozialen Kontakte beeinflussen die Entwicklung und den Schulerfolg Ihres Kindes positiv.

Aus diesem sozialen Aspekt empfehlen wir Ihnen, Ihr Kind nicht mit dem Auto (auch nicht bei schlechter Witterung) in die Schule zu fahren oder von dort wieder abzuholen.

Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren im Strassenverkehr aufmerksam und erinnern sie daran, unbedingt die Schulwege zu benutzen. Für die kleinen Kinder ist es wichtig und wertvoll, dass die Eltern mit Ihnen den Schulweg ablaufen, sie damit vertraut und auf die Gefahren aufmerksam machen.



Bitte erinnern Sie Ihr Kind des Öfteren:

- den direkten Schulweg, wenn möglich in Gruppen, zu benutzen
- sich nicht von fremden Personen ansprechen zu lassen
- auf keinen Fall mit jemandem Fremden mitgehen, oder gar in deren Auto zu steigen.

### Kindergarten und Primarschule Tegerfelden

#### «Be happy» - Projektwoche in Tegerfelden

In der letzten Woche vor den Herbstferien wurde am Kindergarten und an der Schule Tegerfelden jene Projektwoche durchgeführt, die leider im März aufgrund des Lockdowns nicht stattfinden konnte. Das Thema lautete «be happy». Die Schüler und Schülerinnen waren in Kunst- oder Tanzgruppen eingeteilt.

Die Tanzgruppen studierten mit Chanel Borges, Antonia Dzajo und Nadine Pierdomenico verschiedene Tänze ein, die Kunstgruppen verschönerten den Pausenplatz mit diversen Bodenspielen, sowie den neuangebauten Kindergarten mithilfe Beratung und Farben von René Bieg, Malerbetriebe GmbH.

Es entstanden verschiedenste Kultur-/Kunstwerke in unterschiedlichen Formen und die Schüler und Schülerinnen konnten ganz nach dem Motto der Projektwoche «happy» in die wohlverdienten Herbstferien starten.



## Vereine

### CVP Bezirk Zurzach

Die CVP Bezirk Zurzach durfte in der geografischen Mitte unseres Bezirkes in Tegerfelden eine schöne Anzahl von interessierten Zuzüglern begrüßen. Getreu dem Motto «Gemeinsam für die Mitte» marschierten die Gäste zum Zentrumsstein bei dem sie mit Alphornklängen empfangen wurden.

Kurt Schmid, ehemaliger CVP-Grossrat, hob die Symbolik der Mitte in seiner Rede hervor. Die beiden Surbtaler CVP-Grossratskandidierenden, Monika Baumgartner, Tegerfelden und Philipp Laube, Lengnau informierten in Form von pointierten Dialogen auf sympathische und erfrischende Art über ihre Motivation zur Kandidatur. Insbesondere trat auch klar hervor, wie sehr beiden unser Surbtal sowie das Zurzibiet am Herzen liegt. Seine Spontanität und musikalischen Fähigkeiten stellte Philipp unter Beweis in dem er nach Aufforderungen durch Kurt Schmid das Alphorntrio kurzerhand zum Quartett erweiterte.

In angeregten Gesprächen stellten sich nebst Philipp und Monika auch die beiden amtierenden und wieder zur Wahl antretenden CVP-Grossräte René Huber und Andreas Meier sowie

Daniel Baumgartner als weiterer Kandidat den Fragen der Anwesenden. Bei Wurst, Brot und - wie könnte es im Weinbaudorf anders sein - einem feinen Glas Wein, liess die Teilnehmerschar den Anlass beim Lindenplatz ausklingen.



Gruppenbild Zentrumsanlass

© 2020 Stefan Binder



© 2020 Guido Müller

### Kreisturnverband Zurzach

Nach 2017 trafen sich die Ehrenmitglieder und der Vorstand des Kreisturnverbandes, KTVZ, wieder in Tegerfelden zur gemütlichen Zusammenkunft. Organisator Guido Müller, wusste schon beim Versenden der Einladung, dass es wahrscheinlich nicht so viel Teilnehmer geben wird, wegen des Coronavirus.

Zum Aperó am Freitagabend, 4. September 2020 bei der Schreinerei Müller AG in Tegerfelden fanden sich 18 Mitglieder ein. Die Besichtigung der Schreinerei Müller, geführt durch Geschäftsführer und Inhaber Urs Baumgartner, gab es sehr viele Einblicke in das Wirken einer modernen Schreinerei mit Schwerpunkt Küchenbau. Den feinen Aperó wurde durch die Firma Müller, Urs und Monika Baumgartner offeriert und gespendet. Herzlichen Dank unserem Ehrenmitglied Monika und ihrem Mann Urs.

Den zweiten Teil des Abends wurde dann im Restaurant Wartegg in Tegerfelden abgehalten. Das feine Nachtessen munde-

te allen und für den Durst wurde natürlich auch einen guten Tropfen Tegerfelder getrunken. Mit vielen interessanten Anekdoten von Früher und den vielen abgesagten Wettkämpfen und Anlässen in der Turnerei, betreff Corona, war für viel Gesprächsstoff gesorgt.

Die Informationen vom Kreisvorstand überbrachte der Präsident, Raphael Spuler, den Ehrenmitglieder. So konnte er mitteilen, dass das verschobene Kreisturnfest 2020 in Koblenz im nächsten Jahr am Wochenende vom 25. - 27. Juni 2021 in Koblenz stattfinden wird.

Der vom Kreisturnverband gespendete Kaffee, wurde mit einem Turnerischen Applaus verdankt und so verging der gemütliche Abend, leider wieder viel zu schnell vorbei. Der nächste Treff wird in zwei Jahren stattfinden, die Vorfreude ist jetzt schon da!

## Fortsetzung Vereine



© 2020 Pfadi Big Horn

### Pfadi Big Horn

#### Mit dem Gummiboot am Clean-Up-Day

Am 11. und 12. September 2020 fand in der ganzen Schweiz der Clean-Up-Day statt. Auch die Pfadi Big Horn war mit über 50 motivierten Sammlerinnen und Sammlern dabei. Aufgeteilt in zwei Gruppen haben die 10 bis 16-jährigen Pfader und Pios gemeinsam die Surb in Lengnau vom Abfall befreit. Ausgerüstet mit einem Gummiboot, welches als Abfalltransporter diente, durchkämmten die Jugendlichen den Bach. Dank dem guten Wetter kam auch die Abkühlung in der Surb gerade gelegen. Währenddessen sorgten die 5 bis 9-jährigen Wölfli für saubere Velowege rund um Lengnau. Auf dem ganzen Weg der Wölfli wurden von den Leitern Puzzleteile verteilt, um die volle Aufmerksamkeit auf den Boden zu lenken. Am Ende des Tages konnten die Wölfli nicht nur ein vollständiges Puzzle zusammenbauen, sondern auch auf einen beachtlichen Abfallberg blicken.

Gemeinsam mit dem gesammelten Abfall der Pios und Pfader, welche unter anderem einen Veloreifen, einen Fussball und viele Aludosen aus der Surb fischten, wurde der Abfallberg grösser und grösser. Vor allem die unzähligen achtlos weggeworfenen Zigarettenstummel erschreckten die fleissigen Sammlerinnen und Sammler.

Dank der Teilnahme am Clean-Up-Day wurden die Kinder und Jugendlichen erneut auf die Abfallproblematik aufmerksam gemacht und dazu animiert, ihren Abfall richtig zu entsorgen. Am Ende des Tages waren alle müde, aber stolz auf den Abfallberg, welcher nun fachgerecht entsorgt werden konnte.

Für weitere Infos über die Pfadi Big Horn können Sie gerne unsere Homepage besuchen: [www.pfadibighorn.ch](http://www.pfadibighorn.ch)

## Vereine Endingen

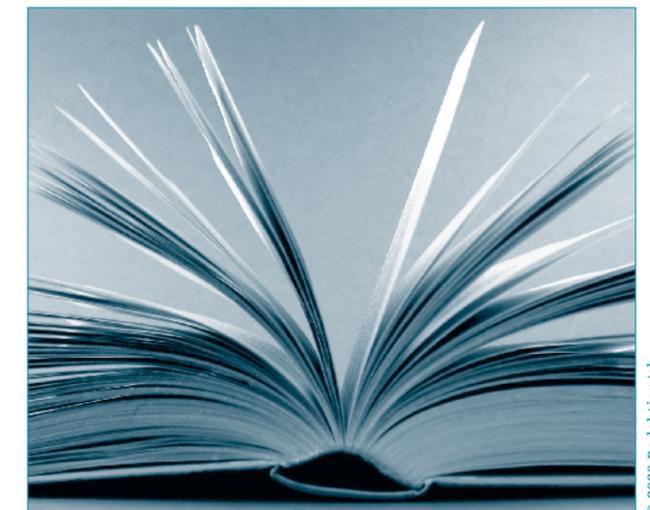
### Frauenbund Unterendingen

#### Saisonstart im Lesezirkel

Der Frauenbund Unterendingen bietet seit Jahren Lesebegeisterten die Möglichkeit des Austausches. Jeweils am letzten Donnerstag des Monats vom September bis März (Ausnahme Dezember) treffen sich diese im Pfarreisaal oder-heim in Unterendingen um 19.30 Uhr.

Der Saisonstart erfolgt am Donnerstag, 24. September 2020. Da bringen alle eines der über den Sommer gelesenen Bücher mit und stellen sich diese gegenseitig vor. Danach wird eine gemeinsame Lektüre ausgewählt für das Treffen vom 29. Oktober 2020, wo dann intensiv darüber diskutiert wird.

Unverbindliches reinschauen und- hören ist willkommen. Auskunft erteilt Lydia Spuler, 056 242 15 25 oder per E-Mail: [splydia@bluewin.ch](mailto:splydia@bluewin.ch)



© 2020 Redaktion/sh

## Fortsetzung Vereine Endingen

### FTV Endingen

#### Vereinsreise

Mit dem Ziel Beatenberg-Niederhorn starteten am 29. August insgesamt vierzehn Frauen unter der Leitung von Ingrid Graber und Vroni Keller um 6.15 Uhr zu einer feucht, fröhlichen Vereinsreise. Im Zug wurden schon mal kleine Feiglinge verteilt und mit lautem Proost die Kehle benetzt. Drei weniger berggängige Wandervögel stiegen in Thun auf das Schiff und genossen eine Rundfahrt auf dem Thunersee. Die anderen elf nahmen, ab Beatenberg Station, die 410 Höhenmeter bei mehr oder weniger regnerischem Wetter in Angriff.

Zum Mittagessen traf man sich wieder bei Helene und Erich Frei im Restaurant Vorsass. Die ehemaligen Postwirte von Endingen freuten sich über den Besuch und nahmen alle mitgebrachten Grüsse mit Freuden entgegen. Das vorbestellte Essen wurde zügig serviert und mit Genuss verzehrt. Die Kaffeerunde teilweise mit «Gügs» war offeriert. So konnte die zweite Etappe gestärkt angegangen werden.

Noch neun Turnerinnen wanderten über 390 Höhenmeter zum Berghaus Niederhorn. Die restlichen fünf Frauen blieben noch ein Weilchen bei Helene und Erich sitzen und fuhren dann mit der Gondel zu der Bergstation. Leider konnte man keine Aussicht geniessen, da die Berge mit Wolken und Nebel verhangen waren. Wieder wurden Feiglinge aus dem Rucksack gezaubert, irgendwie musste man sich die Aussicht schön trinken. Danach genossen alle eine warme Dusche im schön renovierten Berghaus.

Nach dem Nachtessen verabschiedete sich eine Turnerin und machte sich auf den Heimweg nach Lengnau, da am Sonntag ein wichtiger Termin anstand. Die anderen diskutierten angeregt und spielten eine Runde Tabu. Es wurde viel gelacht an diesem Tag; trotz Regen gingen alle zufrieden in ihre Betten.

Am Morgen piff der Wind draussen um das Haus, Regen peitschte an die Fenster. Guten Mutes traf man sich um 8 Uhr zum Frühstück. Die geplante Trottiabfahrt musste ausfallen. Der erste Teil wurde bis zur Mittelstation von allen mit der Gondel bewältigt. Die Unerschrockenen wanderten bis zur Standseilbahn den Berg hinunter.

Unten ging es per Schiff im trockenen über den See. In Thun erwartete Laura die Teilnehmenden: die Tochter von Ingrid Indri machte eine Führung in ein Viertel an der Aare mit vielen kleinen Cafés und Restaurants. Spontan nahmen die Frauen in kleinen Gruppen das Mittagessen ein und traten so die Heimreise nach Endingen via Brugg gestärkt an.

Die Reise wurde bestens organisiert und geleitet von Ingrid und Vroni. Spontan wurde, dem Wetter angepasst, kurzfristig umgestellt und alle konnten ihrer Fitness entsprechend zu Fuss oder mit der Bahn an die jeweiligen Ziele gelangen. Dies sei hier herzlich verdankt – das habt ihr grossartig gemacht! Auch die sechs Neuzugänge im FTV haben sich wohl gefühlt und sind mit Freuden dabei gewesen.

#### Stefan Künzi erhält Ehrenmitgliedschaft

Stefan Künzi ist vielen noch als Spieler der 1. Mannschaft bekannt. Er war der Lenker und Denker der damaligen Teams. Ausserdem war er Ende der Neunziger Jahren Co-Trainer der ersten Mannschaft. Vor 8 Jahren stieg er als Juniorentrainer bei der U19 und danach mit viel Erfolg bei der U13 Mannschaft ein. Bei der Spielgemeinschaft HSG Aargau Ost, stellt er sein ausgeprägtes Fachwissen seit drei Jahren als Trainer der U15 Elite Mannschaft zur Verfügung. In der vergangenen Saison, war seine Mannschaft, die Beste der Schweiz! Den respektvollen Umgang aber auch die grosse Qualität haben nicht nur die Handballfans in der ganzen Region begeistert, sondern auch grosse Spuren bei den Gegnern hinterlassen. Die sympathische Video Botschaft der HSG Nordwest, konnte die Versammlung in vollen Zügen geniessen. Wir bedanken uns von ganzem Herzen bei Stefan für den tollen Einsatz und hoffen, dass wir noch lange von seiner Handballeidenschaft profitieren können.

#### Jahresberichte

Die Jahresberichte sind auf der Homepage aufgeschaltet. Erfreuliches wusste Luca Werder von der Jugendriege zu erzählen, sind doch aktuell über dreissig Kinder im Training. Stellvertretend für den breiten Trainerstab des Kinderhandballs berichteten Marc Schurgast und Urs Graber. In Zusammenarbeit mit den Schulen, werden aktuell die Kinder fürs Handball begeistert. Leider musste die Unihockey-Abteilung nach mehr als 12 Jahren aufgrund der geringen Teilnehmerzahl geschlossen werden. Wir danken Matthias Lüscher, Christian Laube und Maurice Meier für ihren tollen Einsatz. Mit dem Dank an allen Helferinnen und Helfern fand die Versammlung bei Speis und Trank einen gelungenen Abschluss.

### TV Endingen

Am Dienstag, 25. August 2020 fand die 116. Generalversammlung des TV Endingen statt. Rund 65 Personen erlebten einen kurzweiligen und informativen Abend.

#### Finanzielle Situation im "Corona-Jahr"

Das Budget und die Erfolgsrechnung wurden in neuer, transparenter Form präsentiert. Der ausgewiesene Verlust ist hauptsächlich auf die ausgefallenen Anlässe zurückzuführen.

#### Kreisturnfest Koblenz, 25. - 27. Juni 2021

Das Kreisturnfest konnte dieses Jahr aufgrund der Corona-Situation nicht durchgeführt werden. Alle Anlässe des Schweizerischen Turnverbands sind bis Ende 2020 abgesagt. Da der TV Koblenz einen solchen Grossanlass nicht alleine stemmen kann, wurde der TV Endingen um Mithilfe angefragt. Die Versammlung stimmte einstimmig zu.



Präsident Christoph Spuler (rechts) überreicht Stefan Künzi (links) die Ehrenmitgliedschaft.

© 2020 Michaela Platten

## Vereine Lengnau

### Sportvereine Lengnau

#### UBS Kids Cup der Jugli

Nachdem in diesem Jahr sämtliche Anlässe der Jugli abgesagt wurden, entschieden sich die Leiterinnen und Leiter, den UBS Kids Cup als internen Wettkampf durchzuführen.

Am Donnerstag, 27. August 2020, zeigten somit 47 Kinder bei herrlichem Wetter ihr Bestes. Die 33 Mädchen und 14 Knaben massen sich in den drei Disziplinen 60-Meter Sprint, Weitsprung und Ballweitwurf. Die Kinder zeigten trotz grosser Nervosität tolle Leistungen und hatten an diesem Abend sehr viel Spass.

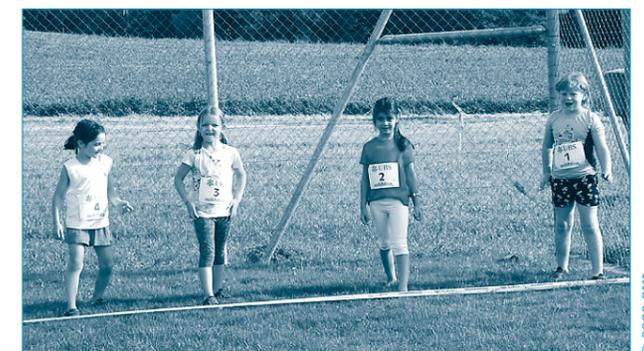
Alle teilnehmenden Kinder erhielten fürs Mitmachen einen Turnsock. Die Freude über das coole Teilnehmergeschenk war riesig und die neuen Turnsäcke wurden sofort in Gebrauch genommen. Beste Resultate:

- 60 Meter Sprint: Knaben 9.73 Sekunden, Mädchen 9.04 Sekunden
- Weitsprung: Knaben 3.60 Meter, Mädchen 3.90 Meter
- Ballweitwurf: Knaben 27.40 Meter, Mädchen 22.18 Meter

#### Putzmunter

Mehrere Lengnauer Vereine haben beschlossen, am Samstagnachmittag, **31. Oktober 2020**, für die Lengnauer Bevölkerung einen vergnüglichen Nachmittag mit Spielen, Quiz, Vorführen, Verpflegungsständen usw. zu organisieren.

Reserviert Euch doch dieses Datum – weitere Informationen folgen Mitte Oktober in alle Haushalte.



© 2020 SVT



### Landfrauen Vogelsang-Lengnau

#### Unterwegs auf der Lägern

Da das Organisieren einer Vereinsreise dieses Jahr nicht so einfach war, entschied sich der Vorstand der Landfrauen Vogelsang-Lengnau für einen Ausflug in der Region. Dieser führte die Frauen auf die Lägern, ins Restaurant Hochwacht. Es gab zwei Möglichkeiten, um ans Ziel zu kommen, zu Fuss, oder mit dem E-Bike.

Fast gleichzeitig kamen die beiden Gruppen oben an und genossen die schöne Aussicht auf Zürichsee und Berge. Danach ging es zum neu renovierten und seit Mai wieder offenen Restaurant Hochwacht, wo sie von den neuen Pächtern rundum verwöhnt wurden. Zuerst freuten sich die Frauen auf den verdienten Apéro und danach auf das gemütliche Zusammensein bei einem feinen Zvieri-Plättli. Der Abend ging viel zu schnell vorbei, und so machte sich die Frauenschar nach dem Dessert wieder auf den Heimweg, bevor es ganz dunkel wurde.

### Natur- und Vogelschutzverein

#### Arbeitstag

Gemeinsame Pflege diverser Gebiete vom Trocken- bis zum Feuchtstandort am Samstag, **17. Oktober 2020**, 9 Uhr und 13.30 Uhr. Wir rechen Schnittgut von Wiesen und Stauden zusammen und entfernen sich stark ausbreitende Pflanzen. Auch Personen, die nicht Mitglied im Verein sind, sind herzlich willkommen. Kinder dürfen gerne mithelfen. Am Abend sind alle Helfer zum gemütlichen Beisammensein mit Nachtessen eingeladen.

Treffpunkt ist um 9 Uhr beim Werkhof in Lengnau. Wir arbeiten am Morgen bis ca. 12 Uhr. Am Nachmittag starten wir um 13.30 Uhr beim Werkhof Lengnau zum zweiten Teil. Auch ein halbtägiger Einsatz ist willkommen. Der Anlass findet bei jeder Witterung statt. Bitte dem Wetter entsprechende Arbeitskleidung und gute Schuhe anziehen. Falls vorhanden Arbeitshandschuhe selber mitbringen. Arbeitsgeräte werden zur Verfügung gestellt. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Auskunft erteilt Nicole Angst, 056 241 04 37.

### Frauenverein Lengnau-Freienwil

#### Home Singers

Die Home Singers sind am Montag, **19. Oktober 2020** von 14.45 - 15.45 Uhr im Altersheim Margoa in Lengnau zu hören. Nachdem Erwin Uhland die Sängerinnen lange Zeit auf dem Akkordeon begleitet hatte, wurde er diesen Sommer gebührend verabschiedet. Neu werden die Homesingers von Pius Bessire instrumental unterstützt. Die Home Singers bringen eine schöne Abwechslung in den Alltag der Bewohner. Auch andere Zuhörer sind herzlich willkommen. Auskunft erteilt die Leiterin, Elsbeth Rappo, 056 241 14 37.

Fortsetzung Vereine Lengnau

**Fit durch den Winter - dank Spagyrik**

Der Winter steht schon bald wieder vor der Tür und somit auch viele Bakterien und Viren, welche Höchstleistungen von unserem Immunsystem fordern. Wie schnell hat man Halsschmerzen, einen leichten Schnupfen oder Husten? Dank den Spagyrik-Essenzen, welche wir individuell zusammenstellen können, werden Sie schnell wieder gesund. Lernen Sie auch die Essenzen kennen, welche unsere Immunabwehr stärken und unterstützen, was diesen Winter noch wichtiger sein wird als die letzten Jahre. Veranstaltung: Donnerstag, **22. Oktober 2020**, 19.30 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau. Referentin: Katja Laube, dipl. Drogistin HF, Drogerie Wehntal, Niederweningen. Kosten: CHF 15, CHF 20 für Nichtmitglieder. Anmeldung: bis **19. Oktober 2020**, an Liliana Elsässer, 056 241 04 81 oder liliana.elsaesser@bluewin.ch

**Mit beiden Beinen im Leben stehen**

Workshop Selbstvertrauen für Kinder von 8 – 12 Jahren. Kinder sind unsere Zukunft! In der heutigen Welt mit vielen Eindrücken aufzuwachsen ist nicht einfach. Beeinflusst von den Medien, der Umwelt, der Schnellebigkeit und dem Druck den Überblick zu behalten, fällt auch manchem Erwachsenen schwer. Seinen Körper spüren, sich hinstellen und Nein sagen, mit kleinen Übungen sein Selbstwertgefühl stärken, darum geht es in diesem Workshop. Der Workshop wird an zwei Daten angeboten. Geschwister melden sich bitte getrennt an. Neue Daten: Mittwoch, **21. Oktober oder 28. Oktober 2020** Zeit: 14 – 16 Uhr. Ort: Pfarreizentrum, Lengnau. Kursleiterin: Corinne Müller (Therapeutin Comes nach Divinita), Lengnau. Kosten: CHF 15, CHF 20 für Nichtmitglieder. Anmeldung bis **14. Oktober 2020** an Lilian Strebel, 056 250 40 25, oder strebel-family@bluewin.ch.

**Samariterverein Lengnau**

**Notfälle bei Kleinkindern und Ergänzung „Notfälle bei Kleinkindern“**

Der Kurs für sicheres Handeln in Notfallsituationen bei Kleinkindern. Im Kurs Notfälle bei Kleinkindern erlernen Sie sicheres Handeln im Umgang mit Kindern in Notfallsituationen. Insbesondere liegt der Fokus des Kurses auf dem korrekten Vorgehen und der Anwendung von Erste-Hilfe-Massnahmen bei ansprechbaren, wie auch bewusstlosen oder leblosen Kindern. Inhalt: Auf abwechslungsreiche und spielerische Weise trainieren Sie anhand realistisch nachgestellter Szenarien die sichere Anwendung Erster-Hilfe-Massnahmen am Kind. Der Kurs beinhaltet unter anderem die folgenden Themen: Gefahren im und rund ums Haus, Wiederbelebung, Sturz vom Wickeltisch, Fremdkörper verschlucken, Stromschlag. Der Unterricht vermittelt auf einfache Art viel praktisches Wissen und basiert auf den aktuellsten Richtlinien für Erste Hilfe. Ampel-Schema, Beurteilung des Kindes, Körpertemperatur, Fieberkrampf beim Kind, Atemwegserkrankungen, Zecken-/ Insektenstiche beim Kind, Epilepsie, Kopfschmerzen, Schädel-Hirn-Verletzung, Schütteltrauma, Verhalten bei Überlastung, Wundversorgung, Blutstillung, Zahnunfälle. Zielgruppe: Eltern, Grosseltern, Gotti und Götti. Voraussetzungen: Keine. Dauer: 3 (1/2) + 4 Stunden. Zertifikat: Nach Abschluss des Kurses erhalten Sie das Kurs-Zertifikat Notfälle bei Kleinkindern des Schweizeri-

**Jass- und Spielnachmittag**

Bitte merken Sie sich schon heute das Datum für unseren nächsten Jass- und Spielnachmittag mit Kaffee und Kuchen am Donnerstag, **5. November 2020**, 14 – 17 Uhr im Pfarreizentrum Lengnau.

**Kasperltheater Gwundernäsl**

Das beliebte Kasperltheater findet am Samstag, **7. November 2020** um 10 Uhr im Schulhaus Rietwiese in Lengnau statt. Damit die nötigen Abstände eingehalten werden können, wird das Kasperltheater in der Aula aufgeführt. Der Eintritt beträgt CHF 5.

**Adventsweg 2020**

Der Herbst ist da, es wird langsam wieder kühler und die Nächte werden länger. Bis zur Adventszeit dauert es aber noch. Gerne organisieren wir wieder einen Adventsweg, bei welchem jeden Abend ein neues, leuchtendes Fenster geöffnet wird.

Damit sich die betreffenden Anwohner bereits jetzt schon Gedanken machen oder allenfalls mit grösseren Projekten beginnen können, geben wir hier die diesjährige Route bekannt:

*Hengertstrasse - oberer Teil Schniderbuebliweg - Hofacherstrasse - Hangstrasse - Weidacherweg - Wiesenweg - Meisenweg - Eichlistrasse - Dattelboolweg*

Wer gerne ein Adventsfenster gestalten möchte, wendet sich bis **25. Oktober 2020** an Josy Müller, 056 241 17 79 oder Erika Müller-Benz, 056 282 01 92, anderi@gmx.ch. Wir freuen uns auf Ihr Mitmachen. Besuchen Sie auch unsere Homepage [www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch](http://www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch)

schen Samariterbunds und die Teilnahmebescheinigung «Ergänzung Notfälle bei Kleinkindern». Datum: Samstag, **7. November 2020**, 8.30 - 12 und von 13 - 17 Uhr. Kosten: CHF 80 + CHF 40 pro Kursteilnehmer und CHF 140 + CHF 60 pro (Ehe-) Paar inkl. TN-Arbeitsbuch, Zertifikat, Broschüre Kinder Generali, Ausgabe Baby&Kleinkind und Teilnahmebescheinigung. Ort: Schulhaus „Rietwiese“ - Zivilschutzraum 1 / Vereinslokal, Schulstrasse 1, Lengnau. Kontakt: Samariterverein Lengnau, Doris Künzle, 076 432 52 33, kuenzle@samariterverein-lengnau.ch, www.samariterverein-lengnau.ch, Anmeldeschluss: Freitag, **6. November 2020**, 12 Uhr.

Jetzt Mitglied werden: Nebst unserem grossen Kursangebot bieten wir individuelle Sanitätsdienste für jeden Anlass an. Zudem wirken wir bei der Organisation lokaler Blutspendeaktionen mit und leisten soziale Betreuungsdienste. Wir freuen uns auf Sie.

**Innerortsvereinigung Lengnau**

**Wahlbüro in der Jagdhütte im Himmelrich**

Die Innerortsvereinigung führte dieses Jahr corona-bedingt ihre Wahlen und Abstimmungen wie auch viel andere Vereine mittels brieflicher Stimmabgabe durch. Den Stimmberechtigten wurden Abstimmungsbögen mit 8 Traktanden gemäss den statutarischen Vorschriften fristgerecht zugestellt.

Fortsetzung Vereine Lengnau

Anlässlich der Stückli-Sitzung vom Abstimmungssonntag am 30. August 2020 nahm der Vorstand in der Funktion des Wahlbüros die Stimmzählung vor. Nicht unerwartet, stellte sich im Vergleich zur üblichen Versammlung im Fährich eine überdurchschnittlich hohe Rückmeldung von 105 Stimmberechtigten ein womit eine Stimmbeteiligung von 39.5% resultierte. Sämtliche Traktanden wurden einstimmig oder mit grossem Mehr angenommen. Nebst den üblichen Vereinstraktanden wurde Yvonne Jeggli für die Rest Amtsperiode als neues Vorstandsmitglied zur Wahl vorgeschlagen und mit ausgezeichnetem Resultat in ihr neues Amt gewählt. Die Vorstandsmitglieder gratulieren Ihr zum Glanzresultat und freuen sich auf eine gute, konstruktive und angenehme Zusammenarbeit. Mit Ihrer Wahl konnte zudem auch die Frauenquote im Vorstand erhöht werden.

Abstimmungsergebnisse			
Traktandum	Ja	Nein	Enthaltungen
Jahresbericht 2019 des Präsidenten	105	0	0
Protokoll der GV vom 02.06.2020	103	0	2
Genehmigung der Jahresrechnung 2019	105	0	0
Genehmigung des Voranschlags 2020	102	3	0
Wahlen Rest Amtsperiode 2018-2022	103	1	1
Mutationen	105	0	0

Anzahl Stimmberechtigte	: 266
Anzahl Stimmen	: 105
Stimmbeteiligung	: 39.5%



© 2020 Innerortsvereinigung Lengnau

Als Amt ältestes Mitglied durfte Ruth Angst vom Vorstand für ihre 30-jährige Treue mit einem Blumenstrauss überrascht werden. Seit 1990 hat sie mit ihrem Wirken viel zum Gelingen der Vereinsaktivitäten beigetragen uns stets für das kulinarische Wohl an feierlichen Anlässen und den Generalversammlungen gesorgt. Die Kalkulation der Essenportionen für die GV Versammlung ohne Anmeldungen stellten alljährlich eine grosse Herausforderung dar, welche sie stets mit Bravour gemeistert hat, sodass über die vielen Jahr jeder Hunger gestillt werden konnte und ausnahmslos keine Essensreste übrigblieben. In der heutigen Gesellschaft mit 30% Food Waste einen bemerkenswerten Leistungsausweis. Die Vorstandskollegen danken Ruth für das langjährige Engagement und hoffen auf noch viele weitere Vorstandsjahre.

Vereine Tegerfelden



© 2020 Guido Müller

**Aargauer Nationalturnverband**

**Ehrenmitgliedertreffen 2020 vom Aargauer Nationalturnverband**

Jedes Jahr treffen sich die Ehrenmitglieder und Kampfrichter mit dem Vorstand des Aargauer Nationalturnverband (ANTV). Dieses Jahr haben sich die zwei Ehrenmitglieder, Guido Müller und Walter Hauenstein, dazu bereit erklärt dieses Treffen in Tegerfelden zu organisieren. Der Einladung folgten 22 Personen und fanden sich um 10 Uhr morgens in Tegerfelden ein. Es hatten sich leider viele Mitglieder abgemeldet, ein Grund war sicher der Corona Virus.

Das regnerische Wetter am Samstag, 29. August 2020 bescherte eine kleine Anpassung des Apéro-Platzes. Dieser war auf dem Aussichtplatz Raihalde geplant und musste dann auf dem

Vorplatz bei der Turnhalle abgehalten werden. Aber auch hier herrschte dann eine gute Stimmung nach der obligaten Begrüssung und einigen Informationen zum Dorf Tegerfelden.

Mit einem Video und Rundum-Fotos, welches Guido drei Tage vorher auf der Raihalde erstellt hatte, konnten die Teilnehmer trotzdem einen kleinen Einblick von der schönen Aussicht erhalten. Der Hunger wurde dann im Restaurant De Finibus, Sonnenblick, in Unterendingen bei Alfredo, mit einem feinen Mittagessen gestillt und mit einem guten Tropfen Tegerfelder den Durst gelöscht. Mit vielen angeregten Gesprächen und Erlebnisse unter den Teilnehmer und einer Gedenkminute für unser Technisch Leiter, André Meier, Niederwil, er ist im März viel zu früh verstorben, durfte wieder ein tolles Treffen im späten Nachmittag zu Ende gehen.

## Fortsetzung Vereine Tegerfelden

### Verein Chindaktiv

#### Ä Halle wo's fägt

Auch dieses Jahr wird die Turnhalle Tegerfelden zwischen Oktober und März an 6 Sonntagsvormittagen zum Indoorspielplatz für Kinder im Alter bis 6 Jahre umfunktioniert. Die Kids können sich austoben und ihren natürlichen Spass an der Bewegung beim Rutschen, Klettern, Balancieren, Schaukeln und Hüpfen ausleben.

Die Kinder beobachten sich gegenseitig und lernen von den anderen. Zudem werden sie feststellen, dass sie immer weniger Hilfe bei der Bewältigung der Hindernisse benötigen. Sie gewinnen Vertrauen in sich selbst und stärken dadurch ihr Selbstbewusstsein.

Auch dieses Jahr hoffen wir auf zahlreichen Besuch aus Tegerfelden und den umliegenden Gemeinden. Geben Sie Ihrem Kind die Möglichkeit, sich unbeschwert zu bewegen, zu experimentieren, herumzutollen und einen aktiven Sonntagmorgen zu geniessen. Das gemeinsame Erlebnis stärkt die Eltern-Kind-Beziehung und fördert das Spielen mit Gleichaltrigen.

Der Verein CHINDaktiv sowie die Standortleitung bedanken sich ganz herzlich bei Fabian und Melanie Baumgartner für die erneute Mithilfe.

Wir suchen noch eine weitere Familie, die beim Aufstellen, Betreuen und Abräumen der Halle mithilft. Interessenten können sich bei Sonja und Katja Breitenmoser, 056 245 40 90, melden.

Des Weiteren gehört auch der Gemeinde Tegerfelden ein grosses Dankeschön. Sie stellt die Halle jeweils gratis zur Verfügung.

Für kurzfristige Änderungen der Daten sowie die aktuellen Schutzmassnahmen muss die Website [www.chindaktiv.ch](http://www.chindaktiv.ch) in der kommenden Saison regelmässig konsultiert werden.

### Landfrauen

#### Adventsfenster 2020

Die Adventszeit rückt immer näher. Gesucht werden 24 Familien, Frauen, Männer oder Firmen, die ein Fenster dekorieren und beleuchten möchten. Jeden Abend soll ein neues Adventsfenster erleuchten.

Eventuell möchten Sie am Eröffnungsabend die Spaziergänger mit einem Apéro (mit Abstand) erfreuen.

Wer Interesse hat, kann sich

- bei Nathalie Wetter
- oder <https://doodle.com/poll/bka4u57v4nv5pt4m>

bis spätestens am **9. November 2020** eintragen/melden. Wir freuen uns auf viele Anmeldungen. Bei allfälligen Fragen erteilt Nathalie Wetter gerne Auskunft, 056 534 10 47 oder [engel.nathalie@hotmail.com](mailto:engel.nathalie@hotmail.com).

## Religion

### Ökumenische Projektwoche Tegerfelden

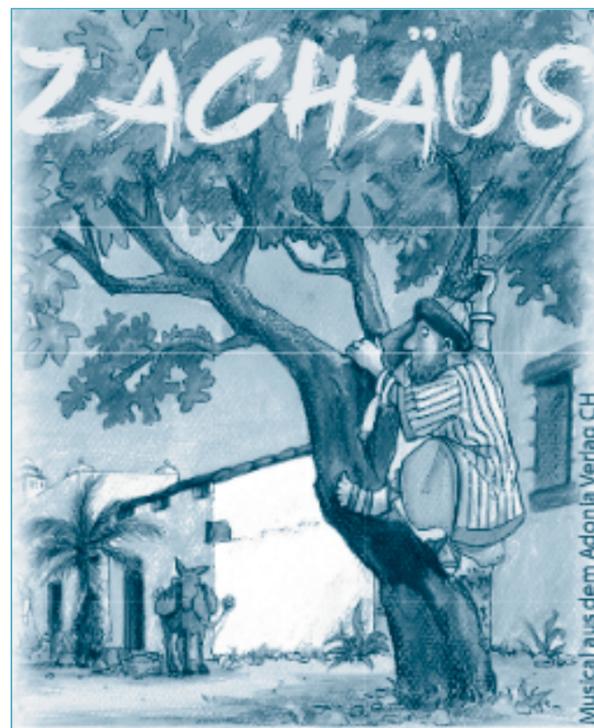
Lange haben wir in Tegerfelden davon geträumt, dass wir in den Ferien ein Kindermusical für Kinder im Primarschulalter auf die Beine stellen. Dank des Legats für Kirchenmusik von Heinz Birrer können wir als Kirchgemeinde jetzt ein solches Projekt schultern.

Wir sind stolz, dass auch die katholischen Kirchgemeinden im Surbtal dieses Projekt tatkräftig mittragen. Denn nur mit vollem Elan aller wird ein solcher Traum wahr!

Wir freuen uns, mit möglichst vielen Kindern und Jugendlichen eine unvergessliche Woche in den Frühlingsferien vom **19. - 24. April 2021** zu erleben. Schon bald werden die Anmeldeflyer für Kinder vom Kindergarten bis zur 6. Klasse im Surbtal versandt.

Anmeldeschluss ist Freitag, **18. Dezember 2020**.

Bist du auch dabei? Weitere Informationen bei Jeannine Albanbauer, 079 398 93 77, Tonia Egloff, 079 223 40 88 oder Pfarrerin Birgit Wintzer, 056 245 11 55



Musical aus dem Adonia Verlag CH  
© 2020 Ökumenische Projektwoche

## Surbtalgeflüster

# Zeig uns Deine Idee – für gemeinnützige Projekte

Die Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal nimmt noch bis Mitte Dezember Projektvorschläge entgegen, von denen sie einen oder mehrere aus ihrem Jubiläumsfonds unterstützen wird.

#### Raiffeisen Jubiläumsfonds

«Wir haben über Jahre einen Jubiläumsfonds geöffnet», erklärt Christoph Häfliger, Vorsitzender der Bankleitung, «dieses Geld möchten wir unserer Kundschaft und der Bevölkerung zur Verfügung stellen.» Ganz nach dem Motto des Jubiläums, «wir sagen danke».

#### Anmeldefrist verlängert – Chance für Projekteingaben bis 15. Dezember 2020

Was genau unterstützt wird, ist im Moment noch offen. Einen Teil des Jubiläumsfonds stellt die Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal für die Crowdfunding-Plattform «Lokalhelden.ch» zur Verfügung und unterstützt dabei Vorhaben in ihrem Marktgebiet mit einem Budget von bis zu CHF 5000.

Für grössere Projekte können sich Gemeinden, Institutionen, Vereine und Privatpersonen direkt bei der Bank bewerben. «Wir machen den Weg frei für nachhaltige Ideen in unserem Marktgebiet», steht in der Ausschreibung, die erstmals im Mai veröffentlicht worden ist. Anstelle von einmaligen Anlässen sollen dauerhafte Projekte unterstützt werden. «Etwas Bleibendes, das einer breiten Bevölkerung zugutekommt», meint Christoph Häfliger und erklärt, dass natürlich auch gezielte Angebote für Kinder, Jugendliche oder Senioren möglich wären.

Denkbar sind Spielplätze, Themenwege, Pumptracks, Begegnungsorte wie Bänkli oder ein «Repair-Café», Cargo-Bikes für Einkäufe, etwas mit Solarenergie oder Elektromobilität und andere Ideen... Voraussetzung ist, dass sich die Projekte im Marktgebiet der Raiffeisenbank befinden. Also in den Aargauer Gemeinden Baldingen, Böbikon, Endingen, Fisibach, Kaiserstuhl, Lengnau, Mellikon, Rümikon, Schneisingen, Siglistorf, Tegerfelden, und Wislikofen sowie den Zürcher Gemeinden Bachs, Niederund Oberweningen, Schöfflisdorf, Schleinikon und Weiach.



© 2020 Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal

**Jury-Entscheid Ende Januar/ Anfang Februar 2021**  
Bis **15. Dezember 2020** läuft die Anmeldefrist. Anfangs 2021 wird die Jury, in der neben Verwaltungsratspräsident Markus Brunner und Bankleiter Christoph Häfliger sieben weitere Mitglieder aus Politik und Wirtschaft sitzen, sich entscheiden, welche Projekte unterstützt werden.

Bis Ende 2021 oder spätestens Ende 2022 sollen dann die Ideen umgesetzt werden.

Alle Infos zum Jubiläumsfonds sind zu finden auf [d-nibankvorort.ch/jubilaeumsfonds](http://d-nibankvorort.ch/jubilaeumsfonds)

oder via QR-Code



// Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal

# Oktober 2020

Aufgrund der aktuellen Lage können die Daten noch ändern.

01.	Lengnau	Frauenverein	Jass- und Spielnachmittag für Senioren, Pfarreizentrum, 14 - 17 Uhr
02.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
04.	Tegerfelden	Kant. Weinbaumuseum	Offener Sonntag im Weinbaumuseum in Tegerfelden, 14 -17 Uhr
03. - 10.	Surbtal	Pfadi Big Horn	Herbstlager
07.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
08.	Lengnau	Pro Senectute	Mittagstisch, 11.30 Uhr, Rest. Schmitte
10.	Tegerfelden	SG Tegerfelden	Cup- und Endschiessen
12.	Tegerfelden	Muki Turnen	Saisonstart
13.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Stricktreff, Pfarreisaal Unterendingen, 20 Uhr
15.	Tegerfelden	Rebbergchuchi	Kochen
16.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Truubechärnli	Chrabbeltreffen, Kirchgemeindsaal, 15 Uhr
17.	Lengnau	Natur- und Vogelschutzverein	Arbeitstag, Start Werkhof Lengnau 9 Uhr und 13.30 Uhr
18.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	11 vor 11-Gottesdienst, Kirche, 10.49 Uhr
18.	Surbtal	Gemeinden	Wahlsonntag Grosse Rat / Regierungsrat
19.	Lengnau	Frauenverein	Homesingers, Altersheim Margoa, 14.45 - 15.45 Uhr
19.	Lengnau	Samariterverein	Blutspenden, Aula Rietwise, 17.30 - 20 Uhr
20.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Nähtreff, Pfarreiheim Unterendingen, 19.30 Uhr
21.	Surbtal	Gemeinden	Überregionale Schulsozialarbeit - Informationsanlass, MZH Endingen, 20 Uhr
22.	Lengnau	Frauenverein	Fit durch den Winter - Dank Spagyrik, Pfarreizentrum, 19.30 Uhr
23.	Endingen	Dorfverein Unterendingen	Jassmeisterschaft
24.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden	Fiire mit de Chliine, Kirche Tegerfelden, 17 Uhr
24.	Surbtal	Kath. Kirchgemeinde	Pastoralraum-Festgottesdienst, Kirche Unterendingen, 18 Uhr
24.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Geh Dicht - Geschichten und Gedichte, Weisser Wind Freienwil, 20 Uhr
24.	Endingen	Kirchenchor Unterendingen	Gottesdienst im Seelsorgeverband, 18 Uhr
25.	Tegerfelden	Chindaktiv	Ä Halle wo's Fägt, Turnhalle, 9.30 – 11.30 Uhr
28.	Endingen	Musikgesellschaft Endingen	Geburtstagsständchen
28.	Surbtal	Verein Tagesstrukturen Surbtal	Generalversammlung, TASTE Räumlichkeiten Lengnau
29.	Endingen	Frauenbund Unterendingen	Lesezirkel, Pfarreisaal Unterendingen, 19.30 Uhr
30.	Tegerfelden	Gemeinde	Ergebniskonferenz Vision Tegerfelden, Weinbaumuseum, 18.30 Uhr
30.	Tegerfelden	FORUM aktives Tegerfelden	Bistro..06, Weinbaumuseum, ab 19 Uhr
30.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Vernissage Wortwerke, Lengnau, Aula und Foyer Rietwise, 18.30 Uhr
31.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Werkchau Wortwerke, Lengnau, Foyer Rietwise, 14 - 17 Uhr
31.	Endingen	Turnverein Endingen	Papiersammlung Ortsteil Endingen
31.	Lengnau	SVL Sportvereine	Putzmunter, Nachmittag

# Portrait

## Beschaffung Pikettfahrzeug Feuerwehr Surbtal

Anfang 2018 erfolgte der Start zur Ersatzbeschaffung des Pikettfahrzeugs (PIF) der Feuerwehr Surbtal. Die Beschaffungsgruppe mit dem Vorsitzenden Patrick Müller und den Mitgliedern Reto Schmid sowie Fabian Müller wurde durch das Feuerwehrkommando eingesetzt. Besichtigt wurden verschiedene Fahrzeuge diverser Hersteller direkt bei den Feuerwehren. Der zusätzliche Austausch mit anderen Beschaffungskommissionen half, ein grobes Pflichtenheft zu erstellen. Ebenfalls floss die Analyse der Einsätze der letzten Jahre mit ein, um das Pflichtenheft laufend zu optimieren.

Das bereits etablierte Modulkonzept wurde beibehalten, so dass je nach Einsatz andere Modulwagen gewählt werden können. Die finale Fassung wurde der Aargauischen Gebäudeversicherung, welche einen nicht unwesentlichen Beitrag zum Fahrzeug leistet, zur Kontrolle vorgelegt. Die drei Gemeinden haben dann dem Kredit zugestimmt. Die öffentliche Ausschreibung hat die Firma Brändle aus Wängi TG gewonnen.

### Dann ging es Schlag auf Schlag

Anfang 2020 wurde der Werkvertrag unterzeichnet, im Februar folgte bereits die Chassisabnahme, um zu kontrollieren, ob alles den Angaben des Werkvertrags entspricht. Ebenfalls galt es zu definieren, wo das Material verstaut wird, so dass bereits im Juli die 80 % Abnahme erfolgen konnte. Letzte Details konnten angepasst werden, da am 11. August 2020 die Endabnahme sowie die Einweisung stattfand.

Nach einer Ausstellung wurde das Fahrzeug am 16. August 2020 mit einem kleinen Apero auf dem Dorfplatz Lengnau begrüsst.

Diverse Optimierungen zum alten PIF, lassen es nun besser für die vermehrten Vorkommnisse wie Wasserwehr oder Sturmschäden einsetzen. Seilwinde und Stromgenerator runden den Umfang des Fahrzeuges optimal ab.

Geplant wäre gewesen, das neue PIF den Bürgerinnen und Bürgern des Surbtals an der Hauptübung 2020 zu präsentieren.

**Aus aktuellem Anlass des Covid-19 wurde entschieden, die Einweihung und die öffentliche Hauptübung auf unbestimmte Zeit zu verschieben.**

// Sascha Gebhard, Fourier, Feuerwehr Surbtal



# Surbtäl-Ticker

Bild und Wort – Forum

Oktober 2020 / Nr. 10



© 2020 Die Gesundheits-Oase

## Die Gesundheits-Oase

Nach über 12 Jahren Praxisbetrieb in Baldingen ist die Gesundheits-Oase nach Edingen an die Marktgasse 10 umgezogen.

// Die Gesundheits-Oase



© 2020 Frauenverein Lengnau-Freienwil

## Impression Stadtführung Kaiserstuhl

// Frauenverein Lengnau-Freienwil

## «mach mit, blieb fit»

Ab sofort treffen wir uns wieder zum wöchentlichen Turnen für Sie und Ihn in der Turnhalle Rietwiese Lengnau. Donnerstag 19.30 - 20.30 Uhr.

Die Lektionen beinhalten etwas Kondition, Spiel und Spass. Keine Verpflichtung, keine Mitgliedschaft. Mit einem kleinen Unkostenbeitrag von CHF 5 pro Abend bist Du dabei.

Weitere Informationen gibt Dir gerne Heinz Anner, 079 488 47 56 oder Thomas Hebeisen, 078 677 83 56. Wir freuen uns auf Deine Teilnahme.

// Heinz Anner



© 2020 TCS

## Aufgepasst - Kinder!

Die dunkle Jahreszeit beginnt - Aufgepasst auf Erstklässler und Kindergärtner. Die Höchstgeschwindigkeiten in der Schweiz sind zwar festgelegt, doch Hand aufs Herz, können wir immer so schnell fahren wie es das Gesetz erlaubt?

Ist es nicht gescheiter, wenn man sich der Situation anpasst. Gerade wegen der unerfahrenen Kinder sind eine angemessene Geschwindigkeit und das Anhalten vor dem Fussgängerstreifen besonders wichtig.

Ausserdem ist rücksichtsvolles und vorsichtiges Fahren angesagt.

// TCS Sektion Aargau



© 2020 FTV Edingen

## Impression Vereinsreise

// FTV Edingen



© 2020 Jast, Pfadi Big Horn

## Impressionen Clean-up Day

// JAST & Pfadi Big Horn

## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
surbtaler@tegerfelden.ch

Redaktionsschluss: 12 Uhr

Nr. 11: 14.10.2020

## Wahlen allein machen noch keine Demokratie.

// Barack Obama, 1961, ist ein US-amerikanischer Politiker der Demokratischen Partei. Er war von 2009 bis 2017 der 44. Präsident der Vereinigten Staaten.